

Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry

Zoznam prekladateľov odbornej literatúry



2010
Bratislava

Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry

**Zoznam prekladateľov odbornej
literatúry**

Bratislava 2010

Prekladatelia odbornej literatúry, ktorí sú uvedení v tomto zozname, nesú osobnú zodpovednosť za úroveň a kvalitu svojho prekladu.

© Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry (SSPOL)

Zostavila: *Mgr. Oľga Duhanová*

Editori: *prof. PhDr. Edita Gromová, PhD., PhDr. Jaroslav Šoltys, PhD.*

Jazyková redaktorka: *Mgr. Ľubica Medvecká*

Rok vydania: *2010*

Vydavateľstvo: *AnaPress Bratislava*

ISBN 978-80-89137-62-6




OBSAH

4	Jazyky a symboly
5	Skratky
7	Úvod
9	Zoznam prekladateľov odbornej literatúry
71	Menný register prekladateľov a tlmočníkov
75	Register prekladateľov a tlmočníkov podľa jazykov
81	Zoznam súdnych prekladateľov
82	Zoznam súdnych tlmočníkov

JAZYKY

BG	<i>bulharský jazyk</i>
BY	<i>bieloruský jazyk</i>
CS	<i>český jazyk</i>
DE	<i>nemecký jazyk</i>
DK	<i>dánsky jazyk</i>
EN	<i>anglický jazyk</i>
ES	<i>španielsky jazyk</i>
FI	<i>fínsky jazyk</i>
FR	<i>francúzsky jazyk</i>
GR	<i>grécky jazyk</i>
HR	<i>chorvátsky jazyk</i>
HU	<i>maďarský jazyk</i>
IT	<i>taliansky jazyk</i>
LA	<i>latinský jazyk</i>
NL	<i>holandský jazyk</i>
NO	<i>nórsky jazyk</i>
PL	<i>poľský jazyk</i>
PT	<i>portugalský jazyk</i>
RO	<i>rumunský jazyk</i>
RU	<i>ruský jazyk</i>
SK	<i>slovenský jazyk</i>
SR	<i>slovinský jazyk</i>
SRB	<i>srbský jazyk</i>
SV	<i>švédsky jazyk</i>
UK	<i>ukrajinský jazyk</i>
VN	<i>vietnamský jazyk</i>

SYMBOLY

	adresa
	telefón
	telefón/fax
	fax

SKRATKY

AOSS	<i>Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska</i>
ČVUT	<i>České vysoké učení technické</i>
EÚ	<i>Európska únia</i>
FSI	<i>Fakulta stavebného inžinierstva</i>
NR SR	<i>Národná rada Slovenskej republiky</i>
PGS	<i>postgraduálne štúdium</i>
PU	<i>Prešovská univerzita</i>
SAV	<i>Slovenská akadémia vied</i>
SPN	<i>Slovenské pedagogické nakladateľstvo</i>
SOŠ	<i>stredná odborná škola</i>
SPU	<i>Slovenská poľnohospodárska univerzita</i>
SR	<i>Slovenská republika</i>
SSPOL	<i>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry</i>
STU	<i>Slovenská technická univerzita</i>
SVŠT	<i>Slovenská vysoká škola technická</i>
SZČO	<i>samostatne zárobkovo činná osoba</i>
TA SR	<i>Tlačová agentúra Slovenskej republiky</i>
TU	<i>Trnavská univerzita</i>
UCM	<i>Univerzita Cyrila a Metoda</i>
UJEP	<i>Univerzita Jana Evangelisty Purkyně</i>
UK	<i>Univerzita Karlova, Univerzita Komenského</i>
UKF	<i>Univerzita Konštantína Filozofa</i>
UMB	<i>Univerzita Mateja Bela</i>
UPJŠ	<i>Univerzita Pavla Jozefa Šafárika</i>
VŠD	<i>Vysoká škola dopravná</i>
VŠE	<i>Vysoká škola ekonomická</i>
VŠMU	<i>Vysoká škola muzických umení</i>
VŠLD	<i>Vysoká škola lesnícka a drevárska</i>
VŠP	<i>Vysoká škola poľnohospodárska</i>
VŠT	<i>Vysoká škola technická</i>
ZŠ	<i>základná škola</i>

ÚVOD

Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry (SSPOL) je dobrovoľná stavovská organizácia prekladateľov odbornej, vedeckej a špecializovanej literatúry, ktorých východiskovým alebo cieľovým jazykom je slovenčina, prípadne niektorý z jazykov národnostných menšín žijúcich na území Slovenskej republiky. Vznikla v roku 1990 a v súčasnom období združuje okolo 330 prekladateľov a tlmočníkov, ktorí prekladajú z 25 jazykov sveta.

Prekladateľská činnosť je pre mnohých členov SSPOL ich hlavným povoláním. Špecializujú sa na rôzne vedecké a technické odbory. Väčšina členov má vysokoškolské vzdelanie filologického, právneho, ekonomického, prírodovedného, technického alebo iného zamerania. Mnohí majú akademický či vedecký titul. Pracujú zväčša ako prekladatelia, prípadne tlmočníci na voľnej nohe, ako učitelia na základných, stredných a vysokých školách a na univerzitách, ako prekladatelia, editori či redaktori vo vydavateľstvách, ako novinári či moderátori v masmédiách, ako lingvisti, lexikografi či terminológovia vo vedeckých ústavoch.

Hlavnou úlohou a cieľom činnosti SSPOL je vytvárať všestranné podmienky pre slobodnú tvorbu v oblasti odborného prekladu a jej spoločenské uplatňovanie. SSPOL ochraňuje záujmy prekladateľov a využíva svoj vplyv pri príprave a realizácii všetkých zákonných úprav a opatrení týkajúcich sa prekladateľskej činnosti. Cielene a vytrvalo pracuje na zvyšovaní profesionálnej úrovne a statusu slovenských prekladateľov a tlmočníkov.

SSPOL a jej členovia sa v priebehu posledných rokov, najmä od pristúpenia Slovenskej republiky k Európskej únii, stali vyhľadávanými a akceptovanými partnermi pre viaceré vládne a medzinárodné organizácie i pre inštitúcie EÚ. Na mnohých odborných seminároch a konferenciách, ktoré SSPOL zorganizovala, prípadne na ktorých sa organizačne podieľala, sa nastoľovala a riešila problematika z oblasti tvorby a využívania terminologických výkladových a prekladových slovníkov. Systematicky spolupracuje aj pri tvorbe, ustáľovaní a zjednocovaní odbornej terminológie, najmä v oblastiach ako je právo a verejná správa, ekonómia, sociálna ochrana, poľnohospodárstvo, medicína, lingvistika a aj v mnohých iných oblastiach. Primeraná pozornosť sa venuje aj počítačovej podpore prekladu.

Výkonná rada SSPOL spolupracuje s výborom Medzinárodnej federácie prekladateľov (FIT). V novembri 2001 a v novembri 2006 Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry v spolupráci s FIT a Slovenskou spoločnosťou prekladateľov umeleckej literatúry zorganizovala úspešné medzinárodné konferencie s názvom Preklad z/do málo rozšírených európskych jazykov. Polovicu príspevkov na týchto konferenciách predniesli prekladatelia odbornej literatúry. Zborníky z konferencií vyšli v knižnej podobe.

Keďže predošlý zoznam našich členov vyšiel v roku 2004 a odvtedy získalo členstvo v SSPOL 80 nových členov, spracovala SSPOL tento aktualizovaný zoznam svojich členov, ktorý má slúžiť potrebám nielen domácich, ale aj viacerých zahraničných inštitúcií, najmä však potrebám príslušných inštitúcií v Európskej únii.

Jednotlivé heslové state sú preto uvedené z opačnej strany publikácie aj v angličtine. V zozname sa uvádzajú heslové state prekladateľov, ktorí súhlasili s uverejnením svojich údajov (meno a priezvisko prekladateľa, titul, získané vzdelanie, kontaktná adresa, telefón, fax, e-mail, východiskové a cieľové jazyky prekladu, odborné sféry, užšia špecializácia).

Aktuálnym Zoznamom prekladateľov odbornej a vedeckej literatúry odporúčame členov SSPOL do pozornosti organizáciám, ktoré potrebujú a využívajú služby prekladateľov a tlmočníkov, najmä ich jazykovú, editorskú, redakčnú, lexikografickú a vedeckú erudíciu.

*PhDr. Jaroslav Šoltys, PhD.
predseda Slovenskej spoločnosti
prekladateľov odbornej literatúry*

ZOZNAM PREKLADATEĽOV ODBORNEJ LITERATÚRY

Al-Attasová Zuzana, PhDr.

☒ Novozámocká 59, 960 01 Zvolen 1

Pracovisko: Národné lesnícke centrum – Lesnícky výskumný ústav, Zvolen

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (RU – EN)

Jazyky: EN, HU, RU, SK

Preklady z/do: EN, HU, RU, SK

Odborná sféra: lesníctvo, ekológia

Tlmočenie z/do: EN, HU, RU, SK

Avramovová Miroslava, PhDr.

☒ Jungmanova 10, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/622 44 654, 0908 666 078

Pracovisko: Jazykovedný ústav L. Štúra SAV, Panská 26, 813 64 Bratislava

✉ 02/544 31 761, miraa@juls.savba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (žurnalistika)

Jazyky: FR, RU, SR, HR, BG, PL, CS, SRB

Preklady z: FR, RU, SR, HR, BG, PL, CS, SRB

Preklady do: FR, PL

Tlmočenie z/do: CS

Odborná sféra: ekonomika, história, medicína, politika, umenie, stavebníctvo, architektúra

Užšia špecializácia: pedagogika, obchod

Babotová Eubica, doc., PhDr., CSc.

☒ Mirka Nešpora 8, 080 01 Prešov 1

☎ 051/774 03 35

Pracovisko: Filozofická fakulta PU, Prešov

☎ 051/757 08 12, ✉ 051/757 08 24, babotova@unipo.sk

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UPJŠ, Prešov (chémia – prírodopis),

Filozofická fakulta UPJŠ, Prešov (EN – UK)

Jazyky: EN, UK, RU, CS, HU, PL

Preklady z/do: EN, UK, RU

Odborná sféra: kultúra, literárna história, história, literatúra

Tlmočenie z/do: UK

Baránek Michal, Mgr.

☒ Sch.-Trnavského 18, 841 01 Bratislava 42

☎ 0949 261 251, 0902 179 736, ☒ 0949/261251, baranek@siov.sk

Pracovisko: Saleziáni dona Bosca, Miletičova 7, 821 08 Bratislava

baranek@domka.sk, sccf@netax.sk, www.saleziani.sk

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UK, Bratislava (hudobná výchova – DE)

Jazyky: EN, DE, RU

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: spoločenské vedy, turizmus, ekonomika

Tlmočenie z/do: DE

Bednárik Ján, Ing.

☒ 919 61 Ružindol č. 396, okr. Trnava

☎ 033/554 95 51, ☒ 033/554 95 51, jan.bednarik@centrum.sk

Vzdelanie: Strojnícka fakulta SVŠT, Bratislava (strojárská technológia)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: technika

Užšia špecializácia: strojárstvo

Tlmočenie z/do: DE

Bednáriková Viera, PhDr.

☒ Damborského 7, 949 01 Nitra

☎ 037/652 68 29, 0905 715 695, vierabednarikova@zoznam.sk,

vierabednarikova@gmail.com

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo)
(EN – FR)

Jazyky: EN, FR, SK

Preklady z/do: EN, FR, SK

Odborná sféra: ekonomika, právo, vzdelávanie, poľnohospodárstvo, religionistika

Užšia špecializácia: manažment, ľudské zdroje, cestovný ruch

Tlmočenie z/do: EN, FR, SK

Bocková Viera, PhDr., PhD.

☒ L. Dérera 19, 831 01 Bratislava 37

☎ 02/547 73 091

Pracovisko: Ekonomická univerzita, Ústav jazykov, Dolnozemska 1, 852 35 Bratislava

☎ 0907 603 502, bockova@euba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – RU)

Jazyky: EN, DE

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: ekonomické a spoločenské vedy

Užšia špecializácia: ekonomika

Böhmerová Adela, PhDr., M.A.

☒ Kvetná 871, 900 42 Dunajská Lužná

☎ 02/459 80 615

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Bratislava, Katedra anglistiky a amerikanistiky, Gondova 2, 818 01 Bratislava 1

☎ 02/593 39 118, Bohmerova@fphil.uniba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – RU)

University of Michigan, USA (lingvistika)

Jazyky: EN, FR, HU, RU

Preklady z: EN

Odborná sféra: spoločenské vedy, kultúra, právo

Užšia špecializácia: filológia, lingvistika, história, právo; vedúca autorka a spoluautorka anglicko-slovenského slovníka a spoluautorka slovensko-anglického slovníka

Tlmočenie z/do: EN

Bolješiková Vincencia, PaedDr.

📍 922 01 Ostrov pri Piešťanoch 420

☎ 0905 404 452, preklad@boljesik.sk

Pracovisko: Radlinského 50, 921 01 Piešťany

☎ 033/773 20 61, 📠 033/762 87 45

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (DE – FR)

Jazyky: DE, FR

Preklady z: DE

Odborná sféra: právo, technika, zdravotníctvo

Užšia špecializácia: súdny prekladateľ

Tlmočenie z/do: DE

Brejová Eva, Mgr.

📍 1-2984 Dundas St. West, Toronto, Ontario, M6P 1Z3 Canada

📠 ++416 762 8223, Mobile ++647 338 8223, www.evabeva.com,

evabeva@slovaktranslations.com

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (EN – RU)

Jazyky: EN, SK, CZ

Preklady z/do: súdna prekladateľka EN-SK, SK-EN

Odborná sféra: spoločenské vedy, právo, farmácia, kontrola kvality, výtvarné umenie, zábavný priemysel, gastronómia, reklama

Užšia špecializácia: spoločenské vedy, právo, farmácia, kontrola kvality, výtvarné umenie, filmový dabing a adaptácia, gastronómia, reklama

Buchelová Daniela, Mgr.

📍 Kollárova 21, 917 01 Trnava

☎ 0905 215 110, daniela.buchelova@azet.sk

Pracovisko: Kollárova 21, 917 01 Trnava

☎ 0905 215 110, daniela.buchelova@azet.sk

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UK, Bratislava (FR – SK), Université Stendhal de Grenoble – pedagogická stáž; Francúzsky inštitút Bratislava – kurz obchodnej francúzštiny

Jazyky: FR

Preklady z/do: FR, súdna prekladateľka
Odborná sféra: automobilový priemysel, technika, ľudské zdroje, právo, financie
Užšia špecializácia: elektrotechnika, strojárstvo, personalistika
Tlmočenie z/do: FR

Buntová Zdenka, PhDr.

☒ Beethovenova 21, 917 08 Trnava
zdenka.buntova@gmail.com
Pracovisko: Filozofická fakulta TU, Trnava, Katedra jazykov
☎ 033/593 93 61, zbuntova@truni.sk
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – RU)
Jazyky: EN, RU
Preklady z/do: EN
Odborná sféra: psychológia, sociológia
Užšia špecializácia: beletria, psychológia

Calpaš Igor, PhDr.

☒ Strečnianska 9, 851 01 Bratislava 5
☎ 0910 148 177, igorroi@centrum.sk
Pracovisko: TA SR, Pribinova 23, 819 23 Bratislava
☎ 02/592 10 505, 02/592 10 167
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (FR – RU)
Jazyky: FR, RU, IT
Preklady z/do: FR, RU
Odborná sféra: medicína, politika, kultúra, umenie
Užšia špecializácia: medicína, politika

Capiak Alojz, PhDr.

☒ Hornádska 24, 821 07 Bratislava 214
☎ 02/452 42 737
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (RU – SK – PL)
Jazyky: CS, PL, RU,
Preklady z: PL, RU

Preklady do: CS

Odborná sféra: pedagogika, didaktika, psychológia, chémia, matematika, bioetika, jazykoveda, kozmonautika, religionistika, zdravotníctvo, lexikografia

Užšia špecializácia: preklady a recenzie učebníc, zodpovedný redaktor rusko-slovenských, slovensko-ruských, poľsko-slovenských, slovensko-poľských prekladových slovníkov a konverzačných príručiek vydávaných v SPN

Tlmočenie z/do: PL, RU, SK

Cí biková Ingrid, PhDr.

☒ Rozkvet 2009/22-19, 017 01 Považská Bystrica

☎ 0949 211 091, cibikj@stonline.sk

Pracovisko: Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne, Študentská 2, 911 50 Trenčín

☎ 032/740 04 54, cibikova@tnuni.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UKF, Nitra (EN – prekladateľstvo);
Pedagogická fakulta, Nitra (RU – výtvarná výchova)

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: spoločenské vedy, ošetrovateľstvo, farmácia

Užšia špecializácia: terminológia, verejná správa

Contrerasová Hana, Mgr.

☒ Pomlejská cesta 19, 930 01 Šamorín

☎ 031/562 22 53, contreras.hana@gmail.com

Pracovisko: Geografický ústav SAV, Bratislava

☎ 02/524 95 587, geocont@savba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – SK – ES)

Jazyky: EN, ES

Preklady z/do: EN, ES

Odborná sféra: geografia, kartografia, kataster, prírodné vedy, botanika, zoológia

Užšia špecializácia: geografia, terminológia EÚ, ľudské práva, životné prostredie, beletria

Csuka Július, Ing., DrSc.

☒ Žarnovova 7, 903 01 Senec

☎ 02/459 23 793

Vzdelanie: poľnohospodárstvo, zootechnika

Jazyky: SK, EN, HU

Preklady z/do: SK, HU

Odborná sféra: biológia, poľnohospodárstvo, zdravotníctvo, ekológia

Užšia špecializácia: genetika a fyziológia zvierat a človeka

Tlmočenie z/do: SK, HU

Čermáková Katarína, Mgr.

☒ Čiernovodská 4, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 43 832, 0904 266 279, ok-servis@ba.telecom.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (EN – FR)

Jazyky: SK, EN, FR

Preklady z/do: SK, EN, FR

Odborná sféra: právo, bankovníctvo, financie, sociálne veci, sociálna ochrana, zamestnanosť, stavebníctvo

Užšia špecializácia: dokumenty EÚ

Dolinský Marián, Mgr.

☒ Kráľika 21/13, 971 01 Prievidza

☎ 0907 252 058

Vzdelanie: UMB, Banská Bystrica

Jazyky: EN

Preklady z/do: EN, súdny prekladateľ

Odborná sféra: právo, ekonomika, obchod, podnikanie, medicína

Užšia špecializácia: zmluvy, právne a ekonomické dokumenty, lekárske správy

Dula Ján, Ing.

☒ Javornícka 3, 974 11 Banská Bystrica

☎ 0903 652 637

Pracovisko: Agentúra DUTIS, Nám. Š. Moysesova 2, 974 01 Banská Bystrica
☎ 048/417 38 67, preklady@dutis.sk, jandula@dutis.sk
Vzdelanie: SVŠT, elektrotechnická fakulta, Bratislava
Jazyky: EN, CS
Preklady z: EN, CS
Preklady do: EN, SK
Odborná sféra: technika, právo, ekonomika, obchod, manažment, financie, bankovníctvo, počítače
Užšia špecializácia: technika

Dulová Miroslava, Ing., CSc.

☎ Klenová 8, 831 01 Bratislava 37
☎ 02/547 77 283, 0905 650 100, www.dulova.sk, dulova@nexta.sk
Vzdelanie: Fakulta riadenia VŠE, UK – PGS (mat. informatika)
Jazyky: EN, DE, FR, CS
Preklady z: EN, FR, DE, CS
Preklady do: EN
Odborná sféra: ekonomika, prírodné vedy, počítače, telekomunikácie, šport, manažment, výtvarné umenie
Tlmočenie z/do: EN, CS, SK, DE

Dušek Imrich, Ing.

☎ Ondrejovova 3, 821 03 Bratislava 2
☎ 02/434 24 026
Vzdelanie: Ekonomická univerzita, Bratislava
Jazyky: HU, CS, EN, DE
Preklady z/do: EN, CS, HU, DE
Odborná sféra: spoločenské vedy
Užšia špecializácia: ekonomika, zahraničný obchod
Tlmočenie z/do: HU

Dvorecká Otilia, PhDr.

☎ Pečnianska 3, 851 01 Bratislava 5
☎ 02/634 52 623, odvorecka@softhome.net
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-

tlmočnictvo) (FR – RU)

Jazyky: FR, RU

Preklady z/do: FR, súdna prekladateľka

Užšia špecializácia: duchovná literatúra

Tlmočenie z/do: FR

Dvorecký Michal, Mgr.

☒ Škultétyho 5/50, 949 11 Nitra

☎ 0905 291 784, m.dvorecky@gmail.com

Pracovisko: Filozofická fakulta UKF, Katedra germanistiky, Štefánikova 67, 949 74 Nitra

Vzdelanie: Filozofická fakulta UKF, Nitra (DE a literatúra, translatológia); Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Seminar für Übersetzen und Dolmetschen (preklad)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: archeológia, história

Užšia špecializácia: archeobotanika

Ferencíková Mária, Mgr.

☒ Gondovo 242, 935 25 Nová Dedina

☎ 0904 346 428, bielamaria@gmail.com

Pracovisko: Akadémia Policajného zboru, Katedra jazykov, Sklabinská 1, 835 17 Bratislava

Vzdelanie: Prešovská univerzita, Filozofická fakulta (EN), Bolton Institute of Higher Education (americká literatúra)

Jazyky: EN, DE

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: trestnoprávna terminológia, kriminalita, manažment, vzdelávanie, personalistika

Tlmočenie z/do: EN

Fischerová Anna, doc., PhDr., CSc.

☒ Fialkové údolie 49, 811 01 Bratislava 1

☎ 02/544 16 905, srdce@internet.sk

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Bratislava, Katedra kulturológie,
Gondova 2, 818 01 Bratislava 1

☎ 02/529 23 776

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (SK – RU), PhDr. – estetika,
CSc. – literárna veda

Jazyky: RU

Preklady z: RU, CS

Odborná sféra: literárna veda, estetika, kulturológia, estetická a kultúrna
výchova

Freud Ladislav, Ing.

📍 Súľovská 16, 851 05 Bratislava 2

☎ 02/434 25 566, lacof@nexta.sk

Pracovisko: Ministerstvo pôdohospodárstva SR, Dobrovičova 12, 812 66
Bratislava

Vzdelanie: Elektrotechnická fakulta SVŠT, Bratislava

Jazyky: EN, DE

Preklady z/do: EN, DE

Užšia špecializácia: informatika, technika, elektrotechnika, bankovníctvo

Tlmočenie z/do: EN, DE

Galata Jozef, PhDr., PhD.

📍 Líščie nivy 6, 821 08 Bratislava 2

☎ 02/555 61 669, 0905 868 805

Pracovisko: STU, Strojnícka fakulta, Katedra jazykov, Nám. Slobody 17,
812 31 Bratislava 1

☎ 02/529 26 627, jozef.galata@stuba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – DE)

Jazyky: EN, DE

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: strojárstvo, ekológia, všeobecné odbory

Gallo Ján, PhDr.

☒ Černyševského 35, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/624 11 655, gallojgn@stonline.sk

Pracovisko: Ministerstvo vnútra SR, Sklabinská 1, 831 06 Bratislava

☎ 0906 105 74 59, ☒ 02/448 73 498, tmvsr@orangemail.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (filozofia – dejepis)

Jazyky: CS, RU, EN

Preklady z/do: CS, RU

Odborná sféra: filozofia, sociológia, história

Gallová Ľubica, Mgr.

☒ Černyševského 35, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/624 11 655, gallojgn@stonline.sk

Pracovisko: Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Mladé letá,
Sasinkova 5, 815 19 Bratislava 1

☎ 02/502 27 111, gallova@spn.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (estetika – SK)

Jazyky: CS, RU, DE, PL

Preklady z/do: CS, RU, DE

Odborná sféra: spoločenské vedy, prírodné vedy, medicína

Gálová Valentína, PhDr.

☒ Lipová 6/3, 949 01 Nitra 1

☎ 037/733 28 17, vgalova@pobox.sk

Pracovisko: SPU, Katedra jazykovej odbornej prípravy, Nitra

☎ 037/650 85 46

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Praha (RU – UK)

Jazyky: RU, CS, SK, UK

Preklady z: RU, UK

Preklady do: RU, SK

Odborná sféra: ekonomika, poľnohospodárstvo, právo

Tlmočenie z/do: RU, UK *do* SK; SK *do* RU – súdna tlmočníčka

Gecovič Miroslav, Ing., CSc.

☒ Tajovského 12, 962 31 Sliač

☎ 045/544 22 73, 0905 442 273

Pracovisko: Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky, Nová 13, 975 04 Banská Bystrica

Miroslav.Gecovic@itgamma.sk, www.itgamma.sk

Vzdelanie: Leningradský elektrotechnický inštitút, Petrohrad, Rusko (automatizované systémy riadenia)

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN, RU

Odborná sféra: informatika, výpočtová technika

Glendová Valentína

☒ Holíčska 5, 851 05 Bratislava

☎ 02/638 20 324, 0905 344 809, glendovav@orangemail.sk

Vzdelanie: Noginská pedagogická škola, Rusko (nostrifikácia diplomu na Pedagogickej fakulte UK Bratislava)

Jazyky: RU, DE, SK

Preklady z/do: RU, SK

Odborná sféra: pedagogika, história, dejiny umenia, filozofia, ekonomika, farmakológia, právo

Tlmočenie z/do: RU

Glutová Jaroslava, Mgr.

☒ Karloveská 13, 841 05 Bratislava

☎ 0907 064 524, ☎ 02/647 74 400, jglutova@zoznam.sk

Pracovisko: nezávislý prekladateľ, tlmočník

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UK, Trnava (FR – RU)

Jazyky: FR, RU, DE, EN

Preklady z/do: FR, SK

Odborná sféra: kultúra, film, divadlo, cestovný ruch, sociológia, obchod, ekonomika, právo, automobilový priemysel, ekológia, dokumenty EÚ

Užšia špecializácia: dokumenty EÚ

Golejová Mária, Mgr.

☎ 919 23 Vlčkovce 374

☎ 0908 620 526, golejovam@zoznam.sk

Pracovisko: Centrum špeciálneho pedagogického poradenstva, Trnava

☎ 033/552 11 65

Vzdelanie: Trnava University in Trnava (psychológia); Katolícka univerzita v Eichstätt, Nemecko (semestrálny študijný pobyt); Viedenská univerzita, Viedeň (DE)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: psychológia, medicína, naboženstvo, cestovný ruch

Užšia špecializácia: sprievodkyňa v cestovnom ruchu

Gondol' Ján, Ing.

☎ Sedmokrásková 4, 821 01 Bratislava 2

☎ 02/207 33 886, ☎ 02/436 33 888, 0905 699 017, jagon@mailbox.sk,

www.jagon.sk

Vzdelanie: Vysoká škola odborová, Moskva (ekonomika práce); 1. štátna jazyková škola, Palisády, Bratislava (DE)

Jazyky: RU, DE, PL, BY

Preklady z/do: RU

Odborná sféra: ekonomika, právo, strojárstvo, elektrotechnika, doprava, cestovný ruch, spoločenské vedy, šport, životné prostredie

Užšia špecializácia: súdny prekladateľ a tlmočník

Tlmočenie z/do: RU

Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.

☎ J. Smreka 3, 841 08 Bratislava 49

☎ 02/647 77 801, 0905 646 524, tatiana.grigorjanova@gmail.com

Pracovisko: UCM, J. Herdu 2, 917 01 Trnava

☎ 033/556 51 06, ☎ 033/556 51 46

Vzdelanie: Moskovská štátna univerzita, Filologická fakulta (RU a literatúra)

Jazyky: RU, EN

Preklady z/do: RU

Odborná sféra: všetky odbory

Užšia špecializácia: právo, ekonomika, spoločenské vedy

Tlmočenie z/do: RU – súdna prekladateľka a tlmočnica

Gromová Edita, prof., PhDr., CSc.

☒ Bizetova 14, 949 11 Nitra

☎ 037/773 17 46

*Pracovisko: Filozofická fakulta UKF, Katedra anglistiky a amerikanistiky,
Štefánikova 67, 949 01 Nitra 1*

☎ 037/776 408 473, egromova@ukf.sk

*Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-
tlmočníctvo) (EN – RU)*

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: archeológia, história, humanitné vedy

Užšia špecializácia: archeológia, pedagogika

Guldanová Zuzana, PhDr.

☒ Dulovo nám. 7, 821 09 Bratislava 2

☎ 02/555 74 365, 0908 757 713, zguldanova@stonline.sk

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Gondova 2, 818 01 Bratislava 1

☎ 02/593 39 114, kgn@fphil.uniba.sk

*Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-
tlmočníctvo) (DE – RU)*

Jazyky: DE, EN, RU

Preklady z/do: DE, RU – súdna prekladateľka

Odborná sféra: právo, ekonomika, architektúra, spoločenské vedy, beletria

Tlmočenie z/do: DE – súdna tlmočnica

Hajnovičová Jana, RNDr.

☒ Jaseňová 10, 811 04 Bratislava

☎ 02/546 43 281, ☎ 02/546 43 282, 0903 426 445, 0903 426 446,

interpreter@nexta.sk, www.translators.sk

Pracovisko: KPT, Hurbanovo nám. 5, 811 03 Bratislava

☎ 02/546 43 281, ☎ 02/544 34 230, ☎ 02/546 43 282, 0903 426 445,

0903 426 446, kpt@nextra.sk, heureka@nextra.sk, www.translators.sk

Vzdelanie: Karlova Univerzita, Praha (jadrová fyzika)

Jazyky: EN, CS, DE, RU

Preklady z: EN, CS, DE, RU, SK

Preklady do: CS, SK, EN – súdna prekladateľka

Odborná sféra: preklady kníh z SK do EN: počítače, astronómia, elektrotechnika, fyzika, matematika, obchod, stavebníctvo, automobilový priemysel

Užšia špecializácia: technika, právo, bankovníctvo, prírodné vedy, tlmočenie v Českej republike, preklady pre české vydavateľstvá

Tlmočenie z/do: EN, CS, SK, RU

Herková Elena, Mgr.

☎ Študentská 41, 917 01 Trnava

☎ 0904 361 567, elenaherkova@hotmail.com, info@textservis.sk

www.textservis.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (DE – RU); Európsky kurz konferenčného tlmočenia FF UK Bratislava

Jazyky: DE, EN, CS, RU

Preklady z/do: EN, CS, RU, DE – súdna prekladateľka

Odborná sféra: ozbrojené sily, energetika, obchodné právo, spoločenské vedy, filmový dabing, tlmočenie pre inštitúcie EÚ

Tlmočenie z/do: DE, RU

Hlubeňová Lucia, Mgr.

☎ Beňovského 10, 841 01 Bratislava

☎ 0949 582 686, 0907 638 109, lucia.hlubenova@gmail.com

Pracovisko: Inštitút jazykov SAV, Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava

☎ 02/547 88 861, lucia.hlubenova@gmail.com, www.inja.sav.sk

Vzdelanie: Fakulta humanitných s prírodných vied Prešovskej univerzity, Prešov (EN a literatúra – učiteľstvo); Fakulta sociálnych a ekonomických vied UK, Bratislava (sociálna antropológia)

Jazyky: EN, FR, CS, RU

Preklady z: EN, CS, SK

Preklady do: EN, SK

Odborná sféra: kultúra, umenie, história, archeológia, hudba, literatúra, antropológia, alchémia, psychotronika, okultizmus, didaktika
Užšia špecializácia: interkultúrna komunikácia a psychológia, náboženstvá, symboly, mágia, kaligrafia, mýty, literatúra
Tlmočenie z: EN, SK

Hölczová Alena, Ing.

☒ Levočská 18, 052 01 Spišská Nová Ves 1
☎ 053/441 43 11, 0908 113 978, alenahol@stonline.sk
Pracovisko: SOŠ, Markušovská cesta, 052 01 Spišská Nová Ves
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (ES a literatúra), Technologický inštitút, Peterburg (textilná chémia)
Jazyky: DE, EN, ES, RU
Preklady z/do: ES, RU
Odborná sféra: technické texty, sociálne vedy
Užšia špecializácia: ES – súdna prekladateľka

Holčíková Gabriela, Ing., CSc.

☒ Čelakovského 3, 811 03 Bratislava 1
☎ 02/544 15 307, gsholcik@mail.t-com.sk
Vzdelanie: SVŠT (technológia palív a tepelná energetika), PGS – UK, Bratislava (žurnalistika)
Jazyky: EN, DE
Preklady z: EN, DE, CS
Odborná sféra: chemická technológia, beletria, politológia, sociológia, životné prostredie, literatúra faktu

Hollandová Daniela, PhDr., DipTransIoL.

☒ Banícka 7, 080 05 Prešov-Solivar
☎ 051/770 05 42, 0903 642 274, holland@stonline.sk
Pracovisko: SELC, Banícka 7, 080 05 Prešov
Vzdelanie: Filozofická fakulta UPJŠ, Prešov (EN – SK); UJEP Brno (jazykoveda germánskych jazykov); Educational Trust – Institute of Linguists, London (Diploma in Translation)
Jazyky: EN, DE, RU

Preklady z/do: EN, SK
Odborná sféra: medicína, stavebníctvo
Užšia špecializácia: právo
Tlmočenie z: EN, SK

Holubová Magda, PhDr., CSc.

☒ Brezová 10, 900 42 Dunajská Lužná
☎ 02/459 80 607, 0905 476 827, holubovci@mail.t-com.sk
Pracovisko: Štatistický úrad SR, Miletičova 3, 824 67 Bratislava 2
☎ 02/502 36 330, magda.holubova@statistics.sk
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (filozofia – DE)
Jazyky: DE, EN, RU, CS
Preklady z/do: DE, EN
Odborná sféra: spoločenské vedy, ekonomika, štatistika
Užšia špecializácia: filozofia, sociológia, politológia, história, ekonomika, štatistika
Tlmočenie z: DE

Horská Petra, Mgr.

☒ Mojmírova 8332/8, 960 01 Zvolen
☎ 0911 778 986, petra.horska@inmail.sk, petra.horska@zoznam.sk
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (DE – EN)
Jazyky: DE, EN
Preklady z/do: DE, EN
Odborná sféra: medicína, ekonomika, spoločenské vedy, vzdelávanie, technika, webové stránky, informačné technológie, právo

Horváth Slavomír, Ing.

☒ Čsl. tankistov 184, 841 06 Bratislava 48

☎ 02/659 56 100, interservis@ba.telecom.sk

Pracovisko: Siemens Program and System Engineering, spol. s r.o.

☎ 02/596 84 675, slavomir.horvath@siemens.com

Vzdelanie: Strojnícka fakulta STU, Bratislava (prístrojová, regulačná a automatizačná technika)

Jazyky: DE, EN

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: strojárstvo, technika, informatika, metalurgia, kybernetika, ekonomika

Tlmočenie z/do: DE

Horváthová Katarína, Mgr.

☒ Čsl. tankistov 184, 841 06 Bratislava 48

☎ 02/659 56 100, interservis@ba.telecom.sk

Pracovisko: Interservis Bratislava

☎ 02/659 56 100, interservis@ba.telecom.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (EN – FR)

Jazyky: EN, FR, CS, RU, BG, HR

Preklady z: EN, FR

Preklady do: EN

Odborná sféra: životné prostredie, spoločenské a prírodné vedy, medicína, ekonomika, kultúra, turistika, technika

Hrubíková Katarína, Ing., PhD.

☒ Výstavná 37, 949 01 Nitra

☎ 0905 798 659, katka@satronet.sk

Pracovisko: Katedra genetiky a šľachtenia rastlín, Fakulta agrobiológie a potravinových zdrojov, Slovenská poľnohospodárska univerzita, Nitra

☎ 037/641 42 45, ☎ 037/741 14 51, katarina.hrubikova@uniag.sk,

www.uniag.sk

Vzdelanie: Fakulta agrobiológie a potravinových zdrojov, Slovenská poľnohospodárska univerzita, Nitra (genetika a šľachtenie rastlín);

Scottish Crop Research Institute, Dundee (PSG: genetické inžinierstvo rastlín a molekulárna biológia)

Jazyky: EN, FR, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: genetika, molekulárna biológia, šľachtenie rastlín, genetické technológie rastlín, rastlinné biotechnológie

Užšia špecializácia: genetické inžinierstvo, biotechnológie, biotech (GMO) organizmy, DNA markery

Tlmočenie z/do: EN

Hrubina Kamil, doc., Ing., Mgr., PhD.

☒ Watsonova 30, 040 01 Košice

☎ 055/633 65 06, 0908 369 314, paris.kh@azet.sk

Pracovisko: Katedra matematiky, informatiky a kybernetiky, Fakulta výrobných technológií TU, Košice

☎ 051/722 39 31, kamil.hrubina@tuke.sk, paris.kh@azet.sk

Vzdelanie: Fakulta prírodných vied UK, Bratislava; Elektrotechnická fakulta SVŠT, Bratislava (matematika, fyzika, kybernetika)

Jazyky: FR

Preklady z: FR

Preklady do: SK

Odborná sféra: matematika, kybernetika, informatika

Chrenka Anton, Ing.

☒ Ondrejovova 12, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/432 95 022

Vzdelanie: Elektrotechnická fakulta SVŠT, Bratislava (rádiotechnológia)

Jazyky: HU, RU, DE

Preklady z: HU, RU

Preklady do: SK

Odborná sféra: elektrotechnika, technické a prírodné vedy

Užšia špecializácia: rádiotechnológia

Tlmočenie z: HU

Chrenková Edita, prom. fil.

☒ Ondrejovova 12, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/432 95 022

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (HU – RU)

Jazyky: HU, RU, DE, IT, LA

Preklady z: HU, RU, IT

Preklady do: HU, SK

Odborná sféra: jazykoveda, literatúra, spoločenské vedy

Užšia špecializácia: lexikografia

Tlmočenie z: HU, RU

Tlmočenie do: HU

Jackanin Ivan, Mgr.

☒ Urxova 2, 080 05 Prešov 5

☎ 051/775 47 63, 0905 768 815, ivan.jackanin@centrum.sk

Pracovisko: UMB, Banská Bystrica

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UPJŠ, Prešov (UK – SK)

Jazyky: UK, PL, SK

Preklady z: UK, PL, SK

Preklady do: UK

Odborná sféra: pedagogika, psychológia, hospodárstvo, ekonomika

Tlmočenie z/do: UK

Jakabovičová Johanna, PhDr., PhD., M.A.

☒ Kamenná 69, 949 01 Nitra 1

☎ 037/733 22 18, 0907 230 543

Pracovisko: SPU, Fakulta ekonomiky a manažmentu, Katedra odborného jazykového vzdelávania, Nitra

☎ 037/641 45 54

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – vedecké informácie a knihoveda)

Preklady z/do: EN, DE

Odborná sféra: poľnohospodárstvo, ekonomika, legislatíva, vzdelávanie

Tlmočenie z/do: EN, DE

Jančošek Lubomír, Ing.

☒ Tomčany 72, 036 01 Martin

☎ 043/427 60 38, 0905 354 238, jancoskova@stonline.sk

Vzdelanie: Strojnícka fakulta STU, Bratislava; Jazyková škola (EN),

University of London

Jazyky: EN, DE, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: ekonomika, energetika, legislatíva, životné prostredie, poľnohospodárstvo, elektrotechnika, doprava

Tlmočenie z/do: EN

Jančoškova Andrea, PaedDr.

☒ Tomčany 72, 036 01 Martin

☎ 043/427 60 38, 0905 935 210, jancoskova@stonline.sk

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UMB, Banská Bystrica; University of Cambridge, Herton College

Jazyky: EN, DE, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: ekonomika, komunálna legislatíva, životné prostredie, médiá, cestovný ruch, preklady scenárov pre dabing

Užšia špecializácia: projekty (EK)

Tlmočenie z/do: EN

Jankovičová Milada, PhDr., CSc.

☒ Hrobákova 15, 851 02 Bratislava 5

☎ 02/623 14 347, 0905 753 366, milajan@stonline.sk

Vzdelanie: Universita 17. listopadu, Praha (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (RU – FR)

Jazyky: RU, FR

Preklady z/do: RU – súdna prekladateľka

Odborná sféra: spoločenské vedy

Užšia špecializácia: právo (najmä trestné), ekonomika

Tlmočenie z/do: RU

Janošíková Martina, Mgr. art.

☒ Trstínska 3, 841 06 Bratislava

☎ 0903 562 993

Vzdelanie: VŠMU, Divadelná fakulta, Katedra bábkarskej tvorby,
Bratislava

Jazyky: EN, IT

Preklady z: IT

Preklady do: SK

Odborná sféra: chémia, literatúra

Tlmočenie z/do: IT

Janovská Darina, PhDr.

☒ J. Mazúra 18/12, 036 01 Martin

☎ 043/423 93 12, 0905 787 198, darina.janovska@snk.sk

Pracovisko: Slovenská národná knižnica, Nám. J. C. Hronského 1, 036 01
Martin

☎ 043/422 07 20, janovska@snk.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (SK – FR)

Jazyky: FR, EN, RU

Preklady z/do: FR

Odborná sféra: kultúra, dejiny, medicína, technika

Užšia špecializácia: knihovníctvo, informatika, automobilizmus

Tlmočenie z/do: FR

Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.

☒ Turnianska 7, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 33 604

Pracovisko: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, Panská 26, 813 64 Bratislava

☎ 02/544 31 763, sasaj@juls.savba.sk

Vzdelanie: Filologická fakulta Petrohradskej univerzity (RU – EN);
Filozofická fakulta UK, Bratislava (SK)

Jazyky: RU, EN

Preklady z: EN, CS, RU

Preklady do: RU, CS

Odborná sféra: spoločenské vedy

Užšia špecializácia: teória a prax lexikografie
Tlmočenie z/do: RU

Javurková Marta

☒ Beňovského 8, 841 01 Bratislava 42
☎ 02/643 66 701, 0904 014 647, mpiacek@hotmail.com
Jazyky: CS
Preklady z/do: CS
Odborná sféra: populárno-náučná literatúra

Judinyová Jana, Ing.

☒ A. Sládkoviča 22, 917 00 Trnava
☎ 033/533 46 57, jana.judinyova@centrum.sk, jnjudinyova@gmail.com
Pracovisko: UCM, Nám. J. Herdu 2, 917 00 Trnava
☎ 033/556 51 07, jana.judinyova@umc.sk
Vzdelanie: Chemicko-technologická fakulta SVŠT, Bratislava (biochémia a biotechnológia); Jazyková škola Palisády, Bratislava (DE – EN)
Jazyky: DE, EN, RU
Preklady z/do: DE, EN, CS
Odborná sféra: potravinárska chémia, všeobecná chémia, ekonomika, elektrotechnika, strojárstvo, právo, farmácia, medicína, populárno-náučné texty, história, publicistické a literárne texty

Judinyová Stanislava, Mgr.

☒ A. Sládkoviča 22, 917 00 Trnava
☎ 0907 043 240, judinyova@yahoo.com
Vzdelanie: UMB, Banská Bystrica (medzinárodné vzťahy a diplomacia); Université de Reims Champagne-Ardenne, Remeš, Francúzsko, Fakulta práva a politických vied – 1-ročný magisterský študijný program; jednosemestrálny študijný pobyt na Katholieke Universiteit, Leuven, Belgicko; 5-mesačná odborná prekladateľská stáž na Európskom dvore audítorov v Luxemburgu
Jazyky: EN, FR
Preklady z/do: EN, FR

Odborná sféra: politológia, medzinárodné vzťahy, populárno-náučné texty
Tlmočenie z/do: EN, FR

Juríková Marta, PhDr.

☒ Sienkiewiczova 2, 811 09 Bratislava 1

☎ 02/529 27 594

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (DE – SK)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: stavebníctvo, architektúra

Kapitáňová Kristína, PhDr., CSc.

☒ Víglašská 12, 851 06 Bratislava 5

☎ 02/207 03 918, kristina.kapitanova@post.sk

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Gondova 2, 818 01 Bratislava

☎ 02/593 39 411, 02/593 39 252

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (FR – RU)

Jazyky: EN, FR, RU

Preklady z/do: FR, RU

Odborná sféra: školstvo, biológia, medicína, architektúra, maliarstvo, ekonomika, film, divadlo, hudba

Užšia špecializácia: umenie, školstvo, právo, archívniectvo

Tlmočenie z/do: FR

Kautmanová Ivona, RNDr.

☒ Mierová 16, 821 05 Bratislava

☎ 02/207 03 163, 0910 913 832, botanika@snm.sk

Pracovisko: Slovenské národné múzeum, Prírodovedné múzeum, Vajanského nábr. 2, P.O.BOX 13, 810 06 Bratislava

☎ 02/593 49 136

Vzdelanie: Prírodovedecká fakulta UK, Bratislava (biológia)

Jazyky: EN

Preklady z/do: EN, SK

Odborná sféra: biológia, ochrana prírody

Tlmočenie z/do: EN, SK

Kazankov Oleg

☒ Kresánkova 9, 841 05 Bratislava

☎ 02/654 13 101, rusky.sk@gmail.com, www.rusky.sk

Vzdelanie: Leningradská univerzita, Sankt-Peterburg (žurnalistika)

Jazyky: EN, CS, SK

Preklady z: EN, CS, SK

Preklady do: RU

Odborná sféra: ekonómia, manažment, právo, technika, chémia

Užšia špecializácia: zmluvy

Klimová Katarína, Mgr., PhD.

☒ CSA 12, 974 01 Banská Bystrica

☎ 0905 225 087

Pracovisko: Fakulta humanitných vied, UMB, Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (EN – IT); Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov, UMB, Banská Bystrica (medzinárodné vzťahy a diplomacia)

Jazyky: EN, ES, IT

Preklady z/do: IT, SK

Odborná sféra: právo, spoločenské vedy

Užšia špecializácia: lingvistika, vzdelávanie, kultúra, rodinné právo, náboženstvo

Tlmočenie z/do: IT, SK

Knapp Ladislav, Ing.

☒ Hospodárska 82, 917 01 Trnava 1

☎ 033/551 57 78, 0908 616 074, www.ba.telecom.sk/knapp

Pracovisko: Transpress, Hospodárska 82, 917 01 Trnava 1

☎ 033/551 57 78

Vzdelanie: Elektrotechnická fakulta SVŠT, Bratislava (konštrukcia elektrických strojov a prístrojov)

Jazyky: DE, EN

Preklady z: DE, EN

Preklady do: SK

Odborná sféra: technické odbory

Užšia špecializácia: návody k zariadeniam, elektrotechnika, strojárstvo, počítače, jadrová technika, meranie, regulácia, projekty a súvisiace zmluvy, práca so softvérom Trados, Photoshop, Adobe editor, Scanner
Tlmočenie z: DE

Kolesár Ján, Ing.

☒ Slnčná 14, 974 04 Banská Bystrica 1
☎ 048/393 53 45, 0910 486 237, jankolo482@gmail.com
Pracovisko: SZČO
www.netop.szm.sk
Vzdelanie: VŠD, Žilina (telekomunikácie)
Jazyky: EN, FR, RU
Preklady z/do: EN
Odborná sféra: telekomunikácie, spojovacia technika
Užšia špecializácia: výpočtová technika

Komorovská Vladimíra, PhDr.

☒ Jablonec č. 341, 900 87
☎ 033/648 81 71, 0903 221 805, vladimira.komorovska@azet.sk, vladimira.komorovska@gmail.com, www.slovakfemina.com
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (knihovníctvo – FR); Greta de la Défense, Paris (žurnalistika)
Jazyky: FR, RU, CS
Preklady z: FR, RU, CS
Preklady do: FR
Odborná sféra: spoločenské a prírodné vedy
Užšia špecializácia: história, pedagogika, psychológia, medicína, biológia, farmácia

Kopecký Peter, PhDr., CSc.

☒ Dlhá 10, 900 28 Ivanka pri Dunaji
☎ 02/459 43 987, 0908 465 209
Pracovisko: Fakulta sociálnych a ekonomických vied UK, Odbojárov 10/A, 820 05 Bratislava

☎ 02/555 66 718, 📠 02/554 23 602, peter.kopecky@fses.uniba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (FR – RO)

Jazyky: FR, RO, DE, EN, ES, IT, RU

Preklady z/do: FR, RO – súdny prekladateľ

Odborná sféra: cestovný ruch, dejiny, obchod, podnikanie

Užšia špecializácia: šport, medicína, podnikanie, všeobecná právna terminológia, diplomacia, politológia, stavebníctvo

Kopsová Raisa, PhDr., CSc.

📠 Holíčska 14, 851 05 Bratislava 5

☎ 02/638 20 528

Vzdelanie: Filozofická fakulta Leningradskej štátnej univerzity (filozofia)

Jazyky: RU, SK, CS, DE, EN, PL, BG

Preklady z: RU, SK, CS

Preklady do: RU, SK

Odborná sféra: spoločenské vedy

Užšia špecializácia: filozofia

Koribaničová Anna, PhDr.

📠 Wilsonovo nábr. 148, 949 01 Nitra

☎ 037/741 83 11

Jazyky: SK, RU, UK

Preklady z/do: RU, SK

Odborná sféra: poľnohospodárstvo

Užšia špecializácia: ekonomika, rastlinná výroba, živočíšna výroba, meliorácie, mechanizácia

Tlmočenie z/do: RU, SK

Korina Natália, doc., PhDr., CSc.

📠 Zvolenská 7, 949 11 Nitra 11

Pracovisko: Filozofická fakulta UKF, Štefánikova 67, 949 75 Nitra

☎ 037/651 23 05, 0910 901 743, natkis2007@yandex.ru

Vzdelanie: Bieloruská štátna univerzita (RU a literatúra – BY a literatúra)
PL, SK – aspirantúra

Jazyky: EN, PL, SK, RU, BY, CS, UK

Preklady z/do: RU, BY, PL, CS, SK, EN

Odborná sféra: obchod a podnikanie, právo, colná správa, doprava, cestovný ruch, bankovníctvo, humanitné vedy

Užšia špecializácia: vedecká literatúra humanitného profilu (filológia, náboženstvo, filozofia)

Tlmočenie z/do: RU, BY, PL, SK, EN

Košková Mária, Mgr., CSc.

☒ Znievska 22, 851 06 Bratislava 5

☎ 02/638 37 113

Pracovisko: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, Dúbravská cesta 9, 813 64 Bratislava 1

☎ 02/592 09 420, ☒ 02/590 09 411, Maria.Koskova@savba.sk

Vzdelanie: Sofijská univerzita K. Ochridského (slovanská filológia)

Jazyky: BG

Preklady z/do: BG, slovanské jazyky

Odborná sféra: lingvistika, literatúra, história, umenie, právo

Tlmočenie z/do: BG

Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr., PaedDr.

☒ Južná trieda 34, 040 01 Košice

☎ 0907 168 428, kovacova.k.ada@gmail.com, ada.kovacova.kolesar@azet.sk

Vzdelanie: Filologická fakulta UMB, Banská Bystrica (prekladateľstvo-tlmočníctvo); Prešovská univerzita, Prešov (prekladateľstvo – didaktika cudzích jazykov)

Jazyky: EN, HU, DE

Preklady z/do: EN, HU, SK

Odborná sféra: medicína, literatúra, prírodné vedy, psychológia, sociológia, učebnice, manuály, cestovný ruch, poľnohospodárstvo, projekty, webové stránky

Tlmočenie z/do: EN, SK

Kováčová Mária, Mgr.

☒ Víglášká 6, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 28 603

Pracovisko: Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, Panská 26, 813 64 Bratislava 1

☎ 02/544 31 761-3, mariak@juls.savba.sk, www.juls.savba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (LA – FR – SK)

Jazyky: FR, DE

Preklady z/do: FR, CS

Odborná sféra: populárna veda, medicína, filozofia, história, eseje

Užšia špecializácia: jazykoveda, história

Kováčová Martina, Mgr.

☒ Sputniková 4, 821 02 Bratislava 2

☎ 0904 260 966, martina.kovacova50@gmail.com

Vzdelanie: Fakulta masmediálnej komunikácie UCM, Trnava

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: literatúra, spoločenské vedy

Tlmočenie z/do: EN

Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.

☒ Muškátová 6, 821 01 Bratislava

☎ 0905 381 656, 02/436 36 091, kovacova10@gmail.com, sylvia@

kovacova.de, www.circel.de

Pracovisko: Goethe-Institut, Panenská 33, Bratislava

sylvia.kovacova@bratislava.goethe.org, www.goethe.de/slowakei

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (DE – knižničná a informačná veda); Vysoká škola ekonomická, Praha (informatika)

Jazyky: DE, RU, EN

Preklady z/do: SK, DE – súdna prekladateľka

Odborná sféra: právo, ekonomika, stavebníctvo, počítače, spoločenské vedy, technické príručky, príručky pre používateľov

Užšia špecializácia: zmluvy, vysvedčenia, odborné knihy, knihy pre deti a mládež

Tlmočenie z/do: SK, DE – súdna tlmočníčka

Krejčiová Karin, Mgr.

☒ Olympijská 20, 917 00 Trnava

☎ 033/544 49 66, 0908 767 663, krejciova@gmail.com

Pracovisko: EE Trade, s.r.o., L. Podjavorinskej 9, 917 00 Trnava

Vzdelanie: Trnavská univerzita, Trnava (prírodopis – výtvarná výchova);

Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN a literatúra)

Jazyky: EN, DE

Preklady z/do: EN, SK

Odborná sféra: biológia, dejiny umenia

Užšia špecializácia: obchod, značkové oblečenie

Kremková Ľubica, Mgr.

☒ Na Karasiny 41/2, 971 01 Prievidza

☎ 0905 736 645, lubica.kremkova@stonline.sk

Pracovisko: Kulíškova 9, 821 08 Bratislava

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UK, Bratislava (DE)

Jazyky: DE

Preklady z: DE

Preklady do: SK

Odborná sféra: ekonomika

Kruško Štefan

☒ Švábska 56, 080 05 Prešov 5

☎ 051/395 49 02, 0908 046 249, kur@mail.t-com.sk, www.optacia.szm.sk

Vzdelanie: stredná odborná škola zdravotná, Dubno

Jazyky: UK, RU

Preklady z/do: UK, RU

Odborná sféra: zdravotníctvo, strojárstvo, poľnohospodárstvo, potravinárstvo, kultúra, umenie, zmluvy, certifikáty

Užšia špecializácia: osobné a matričné doklady

Kuklica Peter, prof., PhD., PhD.

☒ Bieloruská 46, 821 06 Bratislava 214

☎ 02/452 44 331

Vzdelanie: LA, GR (staroveká a súčasná)

Jazyky: LA, RU, GR, DE, PL, IT

Preklady z/do: LA, GR

Odborná sféra: spoločenské vedy, oficiálne dokumenty

Užšia špecializácia: súdny prekladateľ a tlmočník

Kulihová Alica, PhDr., PhD.

☒ Vavilovova 2, 851 01 Bratislava 5

☎ 0905 571 241, kulihova@gmail.com

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Gondova 2, 81801, Bratislava, Katedra slovanských filológií

☎ 02/593 39 460, kulihova@fphil.uniba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (HR, RU)

Jazyky: HR, SRB, RU

Preklady z/do: HR

Odborná sféra: právo, hospodárstvo, verejná a štátna správa, kultúra, medicína

Užšia špecializácia: trestné a občianske právo

Tlmočenie z/do: HR

Kuraková Zuzana, Mgr.

☒ Kalinčiakova 2, 974 05 Banská Bystrica

☎ 0904 465 052, zuzana.kurakova@gmail.com

Vzdelanie: Filologická fakulta UMB, Banská Bystrica (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (DE – ES)

Jazyky: EN, DE, ES, CS

Preklady z: EN, DE, ES, CS

Preklady do: DE, ES, SK

Odborná sféra: legislatíva EÚ, ekonomika, technika, internetové stránky, cestovný ruch

Užšia špecializácia: prekladateľská činnosť pre inštitúcie a agentúry EÚ, korektúry, supervízie, práca s CAT (Trados, Logoport, Across, Transit)

Kymanová Martina, Ing.

☒ Trieda SNP 38, 974 01 Banská Bystrica

☎ 0910 578 528, mkymanova@mail.t-com.sk

Vzdelanie: Ekonomická fakulta UMB, Banská Bystrica (marketing a manažment)

Jazyky: EN, DE, SK

Preklady z: EN, DE, SK

Preklady do: DE, SK, EN – súdna prekladateľka

Odborná sféra: marketing, telekomunikácie, informačné technológie, právo, energetika, farmaceutický priemysel

Užšia špecializácia: pracovné právo, financie, dane, spoločenské vedy, cestovný ruch, reklama

Tlmočenie z: EN, DE, SK

Lacza Tichomír, Mgr.

☒ Toplianska 24, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 41 697

Pracovisko: Slovenský rozhlas, Rádio Patria, Mýtna 1, 815 55 Bratislava 1

☎ 02/572 73 709, ☒ 572 73 719, lacza.t@slovak.radio.sk

Vzdelanie: Prírodovedecká fakulta UK, Praha (chémia)

Jazyky: SK, CS, EN, RU

Preklady z/do: SK, CS

Odborná sféra: chémia, biológia, geológia, geografia, dejiny vedy, hudby a umenia, fyzika, astronómia

Užšia špecializácia: preklad učebníc

Laudani Daniela, PaedDr.

☒ Kukučínova 4, 831 03 Bratislava

☎ 0907 774 993, laudani.daniela@gmail.com, d_laudani@yahoo.it

Pracovisko: ENEL

Jazyky: ES, IT, FR, CS, EN, SK

Preklady z/do: ES, IT

Odborná sféra: bankovníctvo, právo, technika

Tlmočenie z: ES, IT, FR, CS, EN, SK

Lavrinciková Dagmar, Ing., PhD.

☒ Andrusovova 1, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/638 11 313, ☎ 02/635 33 024, 0903 888 847, dlavrin@stonline.sk

Pracovisko: Fakulta architektúry STU, Nám. slobody 19, 812 45 Bratislava
lavrincikova@fa.stuba.sk

Vzdelanie: Stavebná fakulta SVŠT, Bratislava, Fakulta architektúry STU,
Bratislava

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: stavebníctvo, architektúra, konštrukcie

Užšia špecializácia: energetická hospodárnosť budov, stavebná fyzika,
stavebné konštrukcie

Tlmočenie z/do: DE

Lefiková Anna, PhDr.

☒ Romanova 5/103, 851 02 Bratislava 5

☎ 02/623 14 684, 0907 725 623

Pracovisko: Ministerstvo obrany SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava 3

☎ 0960 313 096, lefikovaa@mod.gov.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (LA – DE)

Jazyky: DE, EN, LA, RU

Preklady z: DE, LA

Preklady do: DE

Odborná sféra: história, spoločenské vedy

Užšia špecializácia: vojenstvo

Tlmočenie z/do: DE

Levická Jana, Mgr., PhD.

☒ Suvorovova 28, 010 01 Žilina 1

prechodné bydlisko: Prievozská 39, 821 09 Bratislava

☎ 0905 742 672, janalevicka@gmail.com

Pracovisko: Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, Panská 26, 813 64
Bratislava

☎ 02/544 10 307, janal@korpus.juls.savba.sk, <http://korpus.juls.savba.sk>

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-

tlmočnictvo) (EN – FR)

Jazyky: EN, FR

Preklady z/do: EN, FR

Odborná sféra: história, dejiny umenia, stavebníctvo

Ličková Zora, PhDr.

☒ Štefunkova 13, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/434 21 771, 0915 504 728, zora@netax.sk

Pracovisko: SZČO

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN)

Jazyky: EN, CS

Preklady z: EN, CS

Preklady do: EN

Odborná sféra: humanitné a spoločenské vedné disciplíny

Užšia špecializácia: právo, ekonomika, podnikanie, psychológia, sociológia

Tlmočenie z: EN, CS

Tlmočenie do: EN

Lichardus Svetozár, Ing., PhD., DrSc.

☒ Sibírska 2, 831 02 Bratislava 3

☎ 0905 430 145, lichardus.dr@chello.sk

Vzdelanie: SVŠT, Bratislava

Jazyky: EN, DE, RU

Preklady z: EN, DE, RU, SK

Preklady do: EN, SK

Odborná sféra: stavebníctvo, architektúra

Užšia špecializácia: konštrukcie, konštrukčné materiály, statika

Tlmočenie z/do: EN, SK

Limbecková Kristína, PhDr.

☒ Babuškova 5, 821 03 Bratislava 2

☎ 02/436 43 081, 0905 308 960, k.limbeckova@chello.sk,

kristina_limbeckova@yahoo.co.uk, www.preklady-tlmcenie.com

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-

tlmočnosť (EN –RU)

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN, RU

Odborná sféra: finančníctvo, bankovníctvo, obchod, právo

Tlmočenie z/do: EN – súdna tlmočníčka

Lipták Ľudovít, Ing.

☒ Behynce 10, 982 01 Tornaľa

☎ 047/552 28 73, 0908 944 042, liptakl@stonline.sk

Pracovisko: Združená stredná škola poľnohospodárska a potravinárska, 979 01 Rimavská Sobota

☎ 047/562 15 27, ☎ 047/562 19 74

Vzdelanie: Mechanizačná fakulta VŠP, Nitra (mechanizácia poľnohospodárstva)

Jazyky: HU, SK

Preklady z/do: HU

Odborná sféra: mechanizácia poľnohospodárstva, motorizmus, strojnictvo

Lišková Danuša, doc., PhDr., CSc.

☒ Poštová 64, 900 24 Veľký Biel

☎ 02/459 16 150, liskova@dec.euba.sk

Pracovisko: Ústav jazykov EU, Dolnozemska 1, Bratislava

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: ekonomika

Užšia špecializácia: bankovníctvo

Tlmočenie z/do: DE

Ludvigová Miroslava, Ing.

☒ Hanulova 11, 841 01 Bratislava

Pracovisko: Vydavateľstvo IURA EDITION, spol. s r.o., Oravská 17, 821 09 Bratislava

☎ 02/581 02 036, ☎ 02/581 02 018, office@iura.sk, www.iura.sk

Vzdelanie: VŠE, Národohospodárska fakulta, Bratislava; Moskovská štátna

univerzita M. V. Lomonosova, Moskva

Jazyky: RU, CS

Preklady z/do: RU, CS

Odborná sféra: všeobecná ekonomická teória, dejiny ekonomických teórií, riadenie

Lukáč Ivan, RNDr., CSc.

☒ Homolova 6, 841 02 Bratislava 42

☎ 02/643 63 624, +421 908 383 862, navy@stonline.sk, SKYPE: navy3333

Vzdelanie: České vysoké učení technické, Praha; Moskovská štátna univerzita, Moskva

Jazyky: EN, RU

Preklady z: EN, RU

Preklady do: EN, RU, SK

Odborná sféra: matematika, fyzika, prírodoveda, technika, filozofia

Tlmočenie z/do: RU, SK

Mareková Beáta, PhDr.

☒ Fedákova 36, 841 02 Bratislava 42

☎ 02/643 69 312

Pracovisko: Ministerstvo obrany SR, Kutuzovova 8, 831 03 Bratislava 3

☎ 0960 313 875

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (FR – SK)

Jazyky: FR, HU

Preklady z: FR, HU

Preklady do: FR

Odborná sféra: dejiny, dejiny umenia, spoločenské vedy, pedagogika, psychológia, beletria, odborné vojenské, čiastočne právnické texty

Užšia špecializácia: dejiny umenia, vojenstvo

Tlmočenie z: FR, HU

Magurský Vojtech, MUDr.

☒ Naháľkova 16/38, 036 01 Martin

☎ 043/427 71 63, 0907 469 975, vmagursky@marticonet.sk

Vzdelanie: Lekárska fakulta UK, Bratislava

Jazyky: EN, DE, SV
Preklady z: EN, DE, SV
Preklady do: SK
Odborná sféra: medicína

Martínková Jozefína

☒ Bilíkova 6, 841 01 Bratislava

☎ 02/643 36 852

Jazyky: CS

Preklady z/do: CS, SK

Odborná sféra: spoločenské vedy, zdravotníctvo

Užšia špecializácia: krásna a odborná literatúra

Tlmočenie z/do: CS, SK

Medlenová Silvia, PhDr.

☒ Bieloruská 60, 821 06 Bratislava 214

☎ 02/455 20 838, 0915 742 320, maigret@stonline.sk

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Bratislava, Katedra ruského jazyka a literatúry

☎ 02/593 39 338, silvia.medlenova@fphil.uniba.sk, www.fhpil.uniba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava, učiteľstvo II. stupňa (RU – EN)

Jazyky: RU

Preklady z/do: RU – súdna prekladateľka

Odborná sféra: ekonomika, obchod, právo, cestovný ruch, kultúra, politika

Medvecká Ľubica, Mgr.

☒ Pluhová 50/B, 831 03 Bratislava 3

☎ 0908 355 105, lubica.medveckea@gmail.com

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – SK)

Jazyky: EN, SK

Preklady z/do: EN, SK

Odborná sféra: ekonomika, financie, stavebníctvo, právo

Užšia špecializácia: bankovníctvo, legislatíva EÚ

Michalič Igor, Ing.

☒ Svetlá 1, 811 02 Bratislava 1

☎ 02/398 02 541, 0907 221 021, igorm@slovanet.sk

Vzdelanie: VŠE, Bratislava

Jazyky: RU, EN

Preklady z/do: RU

Odborná sféra: ekonomika

Tlmočenie z/do: RU

Mislovičová Sibyla, PhDr.

☒ Lenardova 16, 851 01 Bratislava 5

Pracovisko: Jazykovedný ústav L. Štúra SAV, Bratislava

sibylam@juls.savba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (PL – SK)

Jazyky: DE, CS, PL

Preklady z/do: CS, DE, PL

Odborná sféra: biológia

Mlynková Karin, Ing.

☒ Cabanova 13 D, 842 01 Bratislava

kontaktná adresa: Wolkrova 3/17, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/459 23 618, 0915 297 500, karinmly@gmail.com

Vzdelanie: Ekonomická fakulta, UMB, Banská Bystrica

Jazyky: EN, ES, DE, IT, FR, RU

Preklady z/do: EN, IT, FR

Preklady z/do: FR

Odborná sféra: ekonomika, cestovný ruch, kultúra, ľudské zdroje, marketing, obchod, právo, spoločenské vedy

Tlmočenie z/do: FR

Mončeková Elena, PhDr.

☒ Hviezdoslavova 24, 974 01 Banská Bystrica 1

☎ 048/415 24 80, 0908 310 987, moncek@bb.psg.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – SK)

Jazyky: EN, FR, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: ekonomika, environmentalistika, právo, školstvo, kultúra, lingvistika

Tlmočenie z/do: EN

Moravčíková Blažena, prom. fil.

☒ Landauova 14, 841 01 Bratislava 42

☎ 02/643 69 897, 0907 165 846

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UK, Bratislava (SK – pedagogika);

Filozofická fakulta UK, Bratislava – PGS (editorstvo)

Jazyky: DE, RU, CS

Preklady z: CS

Odborná sféra: spoločenské vedy, pedagogika, psychológia, doprava

Užšia špecializácia: cestné vozidlá

Mrvová Zuzana, Mgr.

☒ Mraziarenská 11, 821 08 Bratislava

☎ 0908 587 178, mm_zuzana@azet.sk

Pracovisko: Národná banka Slovenska

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – SK)

Jazyky: CS, EN

Preklady z: CS, EN, SK

Preklady do: EN, SK

Odborná sféra: bankovníctvo, finančníctvo, dokumenty EÚ

Muzika Ondrej, Ing., CSc.

☒ Cyrilometodská 38, 940 69 Nové Zámky 1

☎ 0903 915 435, muzika@t-zones.sk

Vzdelanie: SVŠT Bratislava; České vysoké učení technické, Brno, Strojárska katedra; Jazyková škola Inštitútu priemyselnej výchovy, Praha

Jazyky: HU, DE, RU, EN

Preklady z/do: HU, DE

Odborná sféra: strojárstvo, elektronika, ekonomika, organizácia

Nagyová Janka, PhDr.

☒ Na grunte 7, 831 52 Bratislava 34

☎ 0905 345 436, jana.nagyova1@gmail.com

Vzdelanie: Filozofická fakulta UPJŠ, Prešov (SK – EN)

Jazyky: EN, DE, CS

Preklady z: EN, DE, CS

Preklady do: EN

Odborná sféra: ekonomika, spoločenské vedy, tematika EU, film, umenie, história

Tlmočenie z: EN, CS

Tlmočenie do: EN

Necpálová Soňa, Ing.

☒ Prachatická 19, 960 01 Zvolen 1

☎ 045/536 0774, ☎ 045/535 12 90, necpalova.sona@zoznam.sk, sonazv@gmail.com

Pracovisko: TENEX SERVIS, spol. s r.o., Tulsá 6, 960 01 Zvolen 1

Vzdelanie: Vysoká škola dopravná, Drážďany

Jazyky: DE

Preklady z: DE

Preklady do: SK

Odborná sféra: ekonomika, strojárstvo

Tlmočenie z/do: DE

Ondrčková Eva, doc., PhDr., CSc.

☒ Schneidra-Trnavského 7, 841 01 Bratislava

☎ 02/643 64 810, 0905 469 224, eva.ondrckova@slovanet.sk

Pracovisko: Ústav jazykov EU, Dolnozemsá 1, Bratislava

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (DE – SK)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: ekonomika, právo, medzinárodné vzťahy

Tlmočenie z/do: DE

Orlíková Mária, Mgr.

☒ Osuského 32, 851 03 Bratislava 5

☎ +421 908 897 953, orlikova@pt.lu

Pracovisko: Úradný vestník Európskej únie, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg

☎ +352 621 468 413, maria.orlikova@publications.europa.eu

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (EN – RU)

Jazyky: EN, RU, FR, CS

Preklady z: EN, CS, RU, FR

Odborná sféra: spoločenskovedná literatúra

Ostrihoňová Anna, Mgr.

☒ Pod Čereňou 377/3, 02601 Dolný Kubín

☎ 00352 661 921 725, anaostrihonova@gmail.com

Vzdelanie: Filozofická fakulta UKF, Nitra, Filozofická fakulta UK, Praha (EN – FR – žurnalistika)

Jazyky: EN, FR, DE, ES

Preklady z/do: EN, DE, FR

Odborná sféra: prírodné vedy, manažment, ekológia, zdravotníctvo, právne predpisy EÚ, humanitné a sociálne vedy, médiá, politika, umenie, právne predpisy EÚ

Tlmočenie z/do: EN, DE, FR

Ozogány Ernest, Ing.

☒ Mliečno 151, 931 01 Šamorín

☎ 031/562 36 93, 0905 337 325, ozogany@gmail.com

Pracovisko: STV, Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

☎ 02/606 12 343

Vzdelanie: Elektrotechnická fakulta ČVUT, Praha

Jazyky: CS, DE, EN, HU, SK, RU

Preklady z/do: CS, HU, SK

Odborná sféra: elektrotechnika, strojárstvo, fyzika, chémia, matematika, dejiny vedy a techniky, učebnice

Tlmočenie z: CS, HU, SK

Papánková Marta, RNDr., CSc.

☒ Liptovská 27, 821 09 Bratislava 2

☎ 534 16 985, mpapankova@yahoo.com

Vzdelanie: Prírodovedecká fakulta UK, Bratislava (biofyzika – aplikovaná fyzika)

Jazyky: EN, DE, RU

Preklady z/do: EN, DE

Odborná sféra: prírodné vedy, manažment, ekológia, zdravotníctvo

Tlmočenie z: EN, DE

Pauleová Milada, Mgr.

☒ Hnilecká 11, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 42 310, 0903 399 800, edopaule@r8.roburnet.sk

Pracovisko: Ekonomická univerzita, Jazykový ústav, Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava 5

☎ 02/672 95 323, pauleova@dec.euba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (ES – SK – EN)

Jazyky: EN, ES, CS, FR, DE, IT, PL, RU

Preklady z/do: EN, ES, CS

Odborná sféra: kultúra, umenie, história, archeológia, architektúra, vlastiveda, hudba, šport, film, divadlo

Pavelková Marta, RNDr.

☒ Jarná 23, 900 42 Dunajská Lužná

☎ 0905 400 897, pavelka@mail.t-com.sk, martapavelkova@yahoo.com

Vzdelanie: Prírodovedecká fakulta UK, Bratislava (biochémia);

Pedagogická fakulta UK, Bratislava (PGS, odborné prekladateľstvo – EN);

Univerzita Marca Blocha, Štrasburg (PGS, prekladateľstvo – EN); Štátna jazyková škola, Bratislava (EN)

Jazyky: EN, DE, RU, HU, FR

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: chémia, farmácia, ekonomika, medicína, životné prostredie, legislatíva EÚ

Užšia špecializácia: prekladateľská činnosť pre inštitúcie a agentúry EÚ, práca so softvérom Trados

Petercová (rod. Stanová) Alexandra, Mgr.

☒ Janka Kráľa 19, 010 10 Žilina

☎ 0907 839 242, alexandra.petercova@gmail.com

Vzdelanie: Filologická fakulta UMB, (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (EN – ES)

Jazyky: DE, EN, ES

Preklady z: EN, ES, SK

Preklady do: EN, ES, SK

Odborná sféra: právo, ekonomika, energetika, EÚ, strojárstvo, IT

Užšia špecializácia: zmluvy, mandáty, zápisnice

Tlmočenie z/do: EN, ES, SK

Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.

☒ Toplianska 30, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 46 131, jozef.piacek@pozon.sk

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Bratislava, Katedra filozofie a dejín filozofie, Šafárikovo nám. 6, 818 01 Bratislava

☎ 02/592 44 221, jozef.piacek@fphil.uniba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (filozofia)

Jazyky: DE, EN, RU, FR, LA

Preklady z: DE, EN, RU

Odborná sféra: filozofia, dejiny filozofie

Užšia špecializácia: súčasná filozofia

Polláková Zuzana, PaedDr.

☒ Uhrova 668/17, 916 01 Stará Turá

☎ 032/776 33 77, 0908 184 728, zuzanapollakova@pobox.sk

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UK, Bratislava (ES)

Jazyky: EN, ES

Preklady z/do: ES, SK

Odborná sféra: technika, textil, prírodné liečiteľstvo, cestovný ruch

Užšia špecializácia: technické návody, turistická sprievodkyňa

Tlmočenie z/do: ES, SK

Polóniová Veronika, PhDr.

☒ Rajčianska 46, 821 07 Bratislava 214

☎ 02/452 41 538, 0903 177 980, veronika.poloniova@stuba.sk

Pracovisko: Fakulta chemickej a potravinárskej technológie, Oddelenie jazykov, Radlinského 9, 821 37 Bratislava 1

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (LA – EN)

Jazyky: EN

Preklady z/do: EN – súdna prekladateľka

Odborná sféra: chémia, petrochémia, prírodné vedy, strojárstvo, právo

Užšia špecializácia: mikrobiológia, chémia uhľovodíkov, životné prostredie, spaľovacie motory, zmluvné právo, mediácia

Preložníková Soňa, Mgr.

☒ Hurbanova 15, 949 01 Nitra 1

☎ 037/650 43 67, ☎ 037/655 55 51, 0905 936 757, sonaprel@yahoo.fr

Pracovisko: Filozofická fakulta UKF, Katedra anglistiky a amerikanistiky, Štefánikova 67, 949 74 Nitra 1

☎ 037/775 42 45, spreloznikova@ukf.sk

Vzdelanie: Fakulta humanitných vied UKF, Nitra (učiteľstvo EN – FR, prekladateľstvo EN)

Jazyky: EN, FR, DE

Preklady z/do: EN, FR

Odborná sféra: vzdelávanie, európska legislatíva, kultúra

Rády Andrej, PhDr.

☒ Jana Čarka 2321, 397 01 Písek, Česká republika

☎ +420/602 777 393, rady.andrej@gmail.com

Adresa na Slovensku: Ožvoldíkova 4, 841 02 Bratislava 4

☎ 0904 106 846, rady@stonline.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK v Prahe (ugrofinistika – germanistika)

Jazyky: CS, DE, FI, SK

Preklady z: CS, DE, FI, SK

Preklady do: CS, SK

Odborná sféra: história, archeológia, biológia, ekonomika, právo, lexicografia

Užšia špecializácia: filatelia

Tlmočenie z/do: FI, DE, CS, SK, súdny tlmočník: CS, FI, SK

Rákoczyová Jarmila, Mgr.

☒ Pernek 387, 900 53 Pernek

☎ 034/778 42 96, 0904 454 850, rakoczyova@stonline.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (RU – EN)

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN, RU

Odborná sféra: spoločenské vedy, ekonomika, poľnohospodárstvo, ekológia, biológia, chovateľstvo

Užšia špecializácia: legislatíva EÚ (poľnohospodárstvo a životné prostredie)

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

☒ Víglašská 6, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 28 640, 0904 477 066

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Gondova 2, Bratislava

☎ 02/593 39 117, ☎ 02/529 20 176, jana.raksanyiova@fphil.uniba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (DE – SV)

Jazyky: DE, NL, SV, NO, DK

Preklady z: DE, NL, SV, NO, DK

Preklady do: DE

Odborná sféra: spoločenské vedy

Rebro Augustín, Mgr.

☒ A. Hlinku 18/34, 921 01 Piešťany

☎ 033/762 84 45

Vzdelanie: Vysoká škola pedagogická, Bratislava (SK)

Jazyky: DE, LA

Preklady z/do: DE, LA

Odborná sféra: balneohistorická a historická literatúra

Redlingerová Alena

☒ Internátna 37, 974 04 Banská Bystrica 1

☎ 048/413 62 81, alenaredlinger@yahoo.com

Vzdelanie: Střední všeobecně vzdělávací škola Na Zatlance, Praha;

Brentwood County High School for Girls

Jazyky: CS, EN, SK

Preklady z/do: EN, SK

Odborná sféra: medicína, psychológia, umenie

Revúcka Zuzana, Ing.

☒ Višňová 21, 831 01 Bratislava

☎ 02/547 93 358, 0905 594 218, revucka@stonline.sk

Vzdelanie: Fakulta riadenia VŠE, Bratislava (matematicko-ekonomické výpočty)

Jazyky: FR

Preklady z/do: FR

Odborná sféra: ekonomika, európske právo, stavebníctvo, informačné technológie, technika, automobilový priemysel, ekológia

Tlmočenie z/do: FR – súdna prekladateľka

Ricziová Beatrix, JUDr.

☒ Mariánska 55, 900 31 Stupava

☎ 0907 288 745, beatrix.riczi@nextra.sk

Vzdelanie: Právnická fakulta UK, Bratislava (právo)

Jazyky: DE, EN, FR

Preklady z/do: DE, SK

Odborná sféra: právo

Užšia špecializácia: európske právo

Rollová Anna, JUDr.

☒ Palisády 8, 811 06 Bratislava 1

☎ 02/544 13 216

Pracovisko: Ministerstvo spravodlivosti SR, Zbierka zákonov SR

☎ 02/52496534

Vzdelanie: Právnická fakulta UK, Bratislava

Jazyky: DE, CS

Preklady z/do: CS

Odborná sféra: právnická a ekonomická literatúra

Sarvašová Kvetoslava, PhDr.

📍 Park obrancov mieru 4, 040 01 Košice 1

☎ 0903 628 960, sarvasova@gmail.com

Pracovisko: MultiServ Slovensko, s r. o., Košice

Vzdelanie: Filozofická fakulta UPJŠ, Prešov (SK – EN)

Jazyky: EN, DE, FR

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: ekonomika, priemysel, právo, financie, dane, telekomunikácie, životné prostredie, ľudské zdroje, bezpečnosť práce

Semaková Silvia, Mgr.

📍 Galbavého 2, 841 01 Bratislava 42

☎ 02/643 65 342, 0904 839 518, semakova@chello.sk

Vzdelanie: Filologická fakulta Petrohradskej štátnej univerzity (RU – EN)

Jazyky: BY, CS, EN, RU

Preklady z: BY, CS, EN, RU

Preklady do: RU, EN

Odborná sféra: medicína, farmácia

Schenk Peter

📍 Fínska 2, 036 08 Martin

☎ 0907 275 516, schenk1946@gmail.com

Pracovisko: Martinská fakultná nemocnica, Martin

schenk@mfn.sk

Vzdelanie: Stredná priemyselná škola spojovej techniky, Banská Bystrica;
Štátna jazyková škola, Žilina (EN)

Jazyky: EN, HU, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: všeobecné právo, občianske právo, elektrotechnika,

medicína, farmácia
Užšia špecializácia: medicína

Sciranková Eva, Mgr.

☒ Farského 14, 851 01 Bratislava
☎ 02/622 45 917, 0907 788 589, scirankova@stonline.sk
Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (EN – RU)
Jazyky: RU, EN
Preklady z/do: RU, EN – súdny prekladateľ
Odborná sféra: právo, bankovníctvo, ekonomika, spoločenské vedy, dokumenty EÚ, verejná správa
Tlmočenie z/do: RU, EN – súdny tlmočník

Siranková Iveta, JUDr.

☒ Bajzova 3, 821 08 Bratislava 2
☎ 02/554 14 765
Pracovisko: IURA EDITION, spol. s r. o., Oravská 17, 821 09 Bratislava 2
☎ 02/534 17 781, ☎ 02/534 17 783
Vzdelanie: Právnická fakulta UK, Bratislava
Jazyky: RU, EN
Preklady z/do: CS
Odborná sféra: právo

Semotam Michal, RNDr.

☒ Palárikova 21, 811 04 Bratislava 1
☎ 02/524 94 886
Pracovisko: Vydavateľstvo Sloviet, Bratislava
Vzdelanie: Matematicko-fyzikálna fakulta UK, Bratislava (fyzika, tuhé látky)
Jazyky: VN
Preklady z/do: VN
Odborná sféra: kultúra, príroda, umenie
Užšia špecializácia: slovníková literatúra, jazykové príručky, úradné dokumenty
Tlmočenie z: VN – súdny tlmočník

Skala Peter, Mgr.

☒ Národná trieda 86, 040 01 Košice 6

☎ 055/633 65 66, 0944 428 645

Pracovisko: Technická univerzita, Letná 9, 040 01 Košice 1

☎ 055/632 24 60, Peter.Skala@tuke.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UPJŠ, Prešov (EN – filozofia)

Jazyky: EN, HU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: právo, ekonomika, sociálne vedy, technika, filmy

Užšia špecializácia: kontrakty, zmluvy, všeobecné a zmluvné podmienky

Tlmočenie z/do: EN – súdny tlmočník

Slabá Lýdia

☒ Planét 6, 821 02 Bratislava 2

☎ 02/434 20 827, 0902 125 109

Vzdelanie: III. gymnázium, Grösslingová 18, Bratislava

Jazyky: DE, EN, FR, HR, HU, PL, RU, SRB

Preklady z: CS, DE, HR, HU, PL, RU, SRB

Preklady do: HR, RU, SRB

Odborná sféra: prírodné vedy, ekológia, technika

Užšia špecializácia: psychológia, sociológia – z chorvátskeho (srbského) jazyka

Sládeková Katarína, Ing.

☒ Kimovská 26, 960 01 Zvolen 1

☎ 045/547 95 05

Pracovisko: Ústav ekológie lesa SAV, Štúrova 2, 960 53 Zvolen 1

☎ 045/532 03 13, sladekova@savzv.sk

Vzdelanie: Fakulta vnútorného obchodu a cestovného ruchu, VŠE, Bratislava (ekonomika cestovného ruchu a služieb)

Jazyky: EN, DE, RU

Preklady z: DE

Odborná sféra: lesníctvo, životné prostredie

Smolík Marián, RNDr.

☒ Lovinského 12, 811 04 Bratislava 1

☎ 02/547 77 033, 0903 341 960, marian@smolik.sk

Vzdelanie: Matematicko-fyzikálna fakulta UK, Bratislava (matematická informatika)

Jazyky: SK, EN

Preklady z/do: EN-SK, SK-EN, CS-EN

Odborná sféra: softvér, ekonomika, právo, technika

Užšia špecializácia: softvér, zmluvy a dohody, legislatíva, manuály, technická dokumentácia, administratívna dokumentácia

Smolíková Eva, PhDr.

☒ Mariánska 12, 811 08 Bratislava 1

☎ 02/547 77 033, 0904 591 129, eva@smolik.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (knižničná a informačná veda – DE)

Jazyky: SK, DE, EN

Preklady z/do: DE-SK, SK-DE, CS-DE, EN-SK, EN-DE

Odborná sféra: ekonomika, právo, legislatíva, informatika, spoločenské vedy, počítače, umenie, cestovný ruch, kultúra, pedagogika

Užšia špecializácia: zmluvy a dohody, právne doklady, manuály, literatúra

Tlmočenie z: DE-SK

Stasz Michal, Ing.

☒ Ožvoldíkova 2, 841 02 Bratislava 42

☎ 02/643 60 746, 0905 461 887, mstasz@mail.t-com.sk

Pracovisko: Kancelária prezidenta Slovenskej republiky, Štefánikova 2, P.O.Box 128, 810 00 Bratislava 1

☎ 02/572 01 151, michal.stasz@prezident.gov.sk

Vzdelanie: ČVUT, FSI, Praha (kartografia); PGS (žurnalistika), Bloomington, USA

Jazyky: EN, HU, RU

Preklady z: EN, HU, RU

Preklady do: EN

Odborná sféra: literatúra, legislatíva, dokumenty EÚ, dohody, zmluvy

Strelková Katarína, PhDr., PhD.

☒ Bajzova 6, 821 08 Bratislava 2

☎ 02/207 56 099, 0904 272 301, kstrelkova@chello.sk

Pracovisko: Ekonomická univerzita, Dolnozemska 1, 852 35 Bratislava 5

☎ 02/672 95 235, strelka@euba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (RU – SK)

Jazyky: DE, FR, HU, RU

Preklady z: RU

Preklady do: RU, SK

Odborná sféra: ekonomika

Užšia špecializácia: vyučovanie RU

Szalayová Terézia, Ing.

☒ Čs. parašutistov 21, 831 03 Bratislava 3

☎ 02/442 56 771

Vzdelanie: VŠE, Bratislava

Jazyky: FR, DE, ES, PL, RU

Preklady z: FR, DE, ES, PL

Odborná sféra: poľnohospodárstvo, zábavná literatúra

Užšia špecializácia: náboženská literatúra

Szulényiová Anna, RNDr.

☒ Ďurgalova 5, 831 01 Bratislava 37

☎ 02/547 93 758, ☎ 02/547 93 052, 0903 750 931, szulenyi@nexta.sk,
www.szulenyi.sk

Vzdelanie: Matematicko-fyzikálna fakulta UK, Bratislava; Pedagogická fakulta UK, Bratislava a Inštitút prekladateľstva, tlmočníctva a medzinárodných vzťahov Univerzity Marca Blocha, Štrasburg – PSG, prekladateľstvo (EN); Štátna jazyková škola, Bratislava (EN); Certificate in Advanced English; International Legal English Certificate

Jazyky: EN, CS

Preklady z/do: EN – súdna prekladateľka

Odborná sféra: životné prostredie, ľudské práva, právo, ekonomika, kultúra, legislatíva EÚ

Užšia špecializácia: smernice a nariadenia EÚ, dokumenty agentúr EÚ, komerčné zmluvy, zakladateľské listiny spoločností, výpisy z obchodného registra, práca so softvérom Trados

Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.

☒ Lermontovova 8, 811 05 Bratislava 1

☎ 02/207 22 026, 0907 180 563, jsebesta@chello.sk

Pracovisko: Fakulta matematiky, fyziky a informatiky UK, Katedra teoretickej fyziky a didaktiky fyziky, Mlynská dolina, 842 48 Bratislava
sebesta@fmph.uniba.sk, www.uniba.sk

Vzdelanie: Fyzikálna fakulta Moskovskej štátnej univerzity (teoretická fyzika)

Jazyky: CS, EN, RU

Preklady z: CS, EN, RU, SK

Preklady do: CS, RU

Odborná sféra: prírodné vedy, technika, filozofia, ekonomika

Užšia špecializácia: matematika, informatika, fyzika, filozofia

Šebestová Anna, PhDr.

☒ Blagoevova 10, 851 04 Bratislava 5

☎ 02/623 14 153, 0904 204 030, hanka.sebestova@gmail.com

Pracovisko: Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, Panská 26, 813 64 Bratislava 1

☎ 02/544 31 761-3, hankas@juls.savba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (EN – RU)

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN, RU, CS

Odborná sféra: spoločenské vedy, jazykoveda, lexikológia, lexikografia

Užšia špecializácia: tvorba slovníkov, glosárov, terminologických príručiek, lexikografické poradenstvo, revízie prekladov

Šebestová Valentína, doc., PhDr., PhD.

☒ Lermontovova 8, 811 05 Bratislava 1

☎ 02/207 22 026, 0907 880 100, valsmol@cleanlife.sk

Vzdelanie: Filologická fakulta Moskovskej štátnej univerzity (ruský jazyk a literatúra)

Jazyky: CS, RU

Preklady z: CS, RU, SK

Preklady do: RU

Odborná sféra: ekonomika, právo, umenie, cestovný ruch

Šebestová Zuzana, Ing.

☒ Blagoevova 10, 851 04 Bratislava 5

☎ 02/623 14 153, 0905 111 621, Zuzana.Sebestova@eu.sony.com

Vzdelanie: Fakulta podnikového manažmentu EU, Bratislava (všeobecný manažment)

Jazyky: DE, EN

Preklady z: DE, EN

Odborná sféra: ekonomika, manažment, marketing

Šimon František, doc., PhDr., CSc.

☒ Bystrická 94, 040 11 Košice–Pereš 11

☎ 055/623 28 32

Pracovisko: UPJŠ, Katedra romanistiky a klasickej filológie, Petzvalova 4, 04001 Košice

☎ 055/622 05 30, frantisek.simon@upjs.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (LA – DE)

Jazyky: RU, EN, DE

Preklady z: LA

Odborná sféra: medicína

Šrancová Mária

☒ Štefánikova 106, 900 28 Ivanka pri Dunaji

☎ 02/459 43 220, sranc@post.sk

Vzdelanie: gymnázium

Jazyky: EN, RU

Preklady z/do: EN, RU

Odborná sféra: prírodné vedy, medicína, ekológia

Užšia špecializácia: poľnohospodárstvo

Štefková Marketa, Mgr., PhD.

☒ Trnavská cesta 14, 821 08 Bratislava

☎ 0907 617 628, mskrlantova@yahoo.com

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Gondova 2, 818 01 Bratislava

☎ 02/593 39 117, ☎ 02/529 20 176

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo)
(NL – DE)

Jazyky: CS, DE, EN, NL

Preklady z/do: DE, NL, SK

Odborná sféra: právo, ekonomika, spoločenské vedy, turizmus

Interpreting from/into: DE, NL, SK

Takáčová Irena, Ing.

☒ Gessayova 19, 851 01 Bratislava 5

☎ 02/502 51 271, 0915 453 719, info@translate-universal.sk,
service@translate-universal.sk

Vzdelanie: Ekonomická univerzita, Bratislava; Rakúsky inštitút, Bratislava

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE, SK

Odborná sféra: financie, ekonomika, technika, právo, reklama, marketing,
internetové stránky, manuály, preklady kníh, úradné dokumenty

Interpreting from/into: DE, SK

Talapka Miroslav, RNDr.

☒ Trnavská 82a, 821 02 Bratislava

Pracovisko: TAMAD, Ružinovská 1, 821 02 Bratislava

☎ 02/482 89 510, talapka@tamad.sk, www.tamad.sk

Vzdelanie: Prírodovedecká fakulta UK, Bratislava

Jazyky: DE, EN

Preklady z: DE, EN

Preklady do: EN

Odborná sféra: chémia, strojárstvo, ekonomika, farmácia, elektrotechnika, informačné technológie, ekológia

Tlmočenie z/do: EN

Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.

☒ Tvarožkova 13, 811 03 Bratislava 1

☎ 02/544 11 398, milanthurzo@gmail.com

Pracovisko: Prírodovedecká fakulta UK, Mlynská dolina B2, 842 15 Bratislava 4

☎ 02/602 96 505, thurzo@fns.uniba.sk

Vzdelanie: Prírodovedecká fakulta UK, Bratislava (biológia – antropológia)

Jazyky: DE, EN, RU, CS

Preklady z: RU, EN, DE, CS

Odborná sféra: prírodné vedy, archeológia, kynológia, egyptológia, astronómia, šport

Užšia špecializácia: antropológia

Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.

☒ Kováčska 16, 040 01 Košice 1

☎ 055/622 10 75

Pracovisko: Ústav geoturizmu Fakulty baníctva, ekológie, riadenia a geotechnológií, Technická univerzita, B. Němcovej 32, 040 01 Košice 1

☎ 055/602 28 99, gmtkg@tuke.sk, spjke@stonline.sk

Vzdelanie: Banícka fakulta VŠT, Košice (baníctvo); Imperial College, London (PhD)

Jazyky: EN, HU, DE, RU

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: montánne vedy, prírodné vedy, geológia, ochrana životného prostredia, stereológia, geoinformatika, cestovný ruch, manažérske zručnosti, joga

Tlmočenie z/do: EN – súdny prekladateľ

Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.

☒ Šášovská 14, 851 07 Bratislava 5

☎ 02/638 28 340

Pracovisko: Fakulta matematiky, fyziky a informatiky UK, Bratislava

☎ 02/602 95 472, toma@fmph.uniba.sk

Vzdelanie: Matematicko-fyzikálna fakulta UK, Bratislava

Jazyky: DE, EN, FR, RU

Preklady z: EN, FR, RU

Preklady do: FR

Odborná sféra: prírodné vedy, technika

Užšia špecializácia: matematika, ekonomika

Tlmočenie z: FR

Tomášik František, Ing.

☒ Zátišie 8, 925 21 Sládkovičovo

☎ 0905 239 614, ftomasik@gmail.com

Vzdelanie: Stavebná fakulta STU (inžinierske konštrukcie a dopravné stavby)

Jazyky: DE, EN, SK

Preklady z: DE, EN, CS, SK

Preklady do: DE, EN, SK

Odborná sféra: veda a technika, právne predpisy EÚ, zmluvy

Užšia špecializácia: stavebná dokumentácia, projekty stavieb

Tóth Richard, Ing.

☒ Rozvodná 11, 831 01 Bratislava

☎ 0905 299 621, info.jazykovecentrum@alex.sk, <http://preklady.alex.sk/>

Pracovisko: súkromný podnikateľ

Vzdelanie: Fakulta medzinárodných vzťahov, Ekonomická univerzita, Bratislava (medzinárodné hospodárske vzťahy)

Jazyky: CS, DE, EN, FR, SK

Preklady z/do: EN, SK

Odborná sféra: ekonomika, manažment, marketing, právo, financie, bankovníctvo, investovanie, účtovníctvo, informatika, lokalizácia príručiek

Užšia špecializácia: používanie CAT softvéru (Trados, Transit, Wordfast, SDLXi)

Trebatická Heather, PhDr.

☒ Bzovická 26, 851 07 Bratislava 5

Pracovisko: Filozofická fakulta UK, Katedra anglistiky a amerikanistiky, Gondova 2, 818 01 Bratislava 1

☎ 02/593 39 118, trebaticka@fphil.uniba.sk

Vzdelanie: Manchesterská univerzita, Manchester (anglický jazyk a literatúra)

Jazyky: SK, EN

Preklady z/do: SK

Preklady do: EN

Odborná sféra: kultúra, turistika

Užšia špecializácia: literatúra, hry, filmy, história, geografia, turistické zaujímavosti na Slovensku

Treflík Ľubomír, Ing.

☒ Botanická 29, 917 08 Trnava 8

☎ 0904 171 380, ittrans@ttx-net.sk

Vzdelanie: Elektrotechnická fakulta SVŠT, Bratislava (technická kybernetika – automatizačná technika)

Jazyky: DE, EN

Preklady z/do: EN

Odborná sféra: energetika, ekológia, výpočtová technika

Užšia špecializácia: jadrová energetika, životné prostredie, pôdohospodárstvo

Třísková Helena, PhDr., CSc.

☒ Furdekova 1, 851 04 Bratislava 5

Jazyky: CS, DE, HU, LA

Odborná sféra: história, filozofia, psychológia, sociológia, politológia, pedagogika, alternatívna medicína

Tlmočenie z/do: HU

Trizuliak Milan, PhDr.

☒ Prvej SNR 250/2, 907 01 Myjava

☎ 0915 727145, milan.trizuliak@gmail.com

Pracovisko: Súkromná stredná odborná škola podnikania Senica, Hollého 1380, 905 01 Senica

☎ 034/651 55 93

Vzdelanie: Filozofická fakulta UKF, Nitra (DE); Universität Passau; Universität Koblenz-Landau

Jazyky: CS, DE

Preklady z/do: DE – súdny prekladateľ

Odborná sféra: právo, história, stavebníctvo, ekonomika, spoločenské vedy

Trúchla Eva, PhDr.

☒ Grösslingová 9, 811 09 Bratislava 1

☎ 02/529 61 056, 0905 545 896

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (knihoveda – DE)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE – súdna prekladateľka

Odborná sféra: spoločenské vedy, obchod, právo, história

Tlmočenie z/do: DE

Vasilco Ivan, Mgr.

☒ Vihorlatská 1412, 069 01 Snina

☎ 057/762 34 95, 0905 732 529, vasilco@post.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UPJŠ, Prešov (RU – SK); Filozofická fakulta UPJŠ, Prešov – PGS

Jazyky: CS, RU, UK

Preklady z/do: CS, RU, UK

Odborná sféra: strojárstvo, stavebníctvo, elektrotechnika, medicína, poľnohospodárstvo, obuvníctvo, právnicke texty

Tlmočenie z/do: RU, UK – súdny tlmočník

Vernarčíková Kristína, Mgr.

☒ Malinovského 2420/8, 058 01 Poprad

Aktuálne: 38, Rue du Boi de Boulogne, 92 200 Neully sur Seine,
Francúzsko

☎ +33 6 330 95 766, 0915 525 878, kristina.vernarcikova@gmail.com

Pracovisko: Escale Europe, 34 avenue Europe, 92 700 Colombes,
Francúzsko

Vzdelanie: Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, Prešov

Jazyky: FR

Preklady z/do: FR, SK

Odborná sféra: filozofia, teológia, literatúra, technika, ekonomika

Užšia špecializácia: katolícka teológia, lanové dráhy, staveľské
inžinierstvo, súdne lekárstvo

Veszprémi Ondrej, Mgr.

☒ Zvonárska 4, 052 01 Spišská Nová Ves

☎ 053/442 74 07, 0904 527 819, ondrej.veszpremi@centrum.sk

Pracovisko: Stredná priemyselná škola, Poprad

Vzdelanie: Pedagogická fakulta UKF, Nitra (pedagogika – psychológia);
Filozofická fakulta UKF, Nitra (DE)

Jazyky: DE, EN, HU, RU

Preklady z/do: DE, HU – súdny prekladateľ

Odborná sféra: technická dokumentácia

Užšia špecializácia: úradné dokumenty

Tlmočenie z/do: DE, HU

Vilímek Vitězslav, Mgr., DiS.

☒ K. Tomana 8, 709 00 Ostrava, Česká republika

☎ +420/596 635 051, +420/737 914 350

Pracovisko: Filozofická fakulta Ostravskej univerzity, Katedra slavistiky,
Reální 5, 701 03 Ostrava, Česká republika

vitezslav.vilimek@osu.cz, <http://ff.osu.cz/ksl/index.php>

Vzdelanie: Ostravská univerzita (RU vo sfére podnikania); Univerzita
Palackého, Olomouc (RU pre hospodársku prax); UKF Nitra
(prekladateľstvo-tlmočníctvo)

Jazyky: DE, EN, RU, PL, SK

Preklady z: CS, RU, SK

Preklady do: CS, RU

Odborná sféra: moderné zdravotnícke technológie, translatológia, rusistika

Užšia špecializácia: TENS

Tlmočenie z/do: CS, RU

Vrátny Štefan, Ing., BSc., M.A.

☎ 930 40, Štvrtok na Ostrove 200

☎ 031/569 39 06, 0905 209 004, vratny@nextra.sk,

<http://home.nextra.sk/vratny>

Vzdelanie: VŠE, Bratislava (ekonomika); Queens University Belfast, Severné Írsko; Columbia University, New York, USA

Jazyky: DE, EN

Preklady z/do: DE, EN, SK – súdny prekladateľ

Odborná sféra: ekonomika, manažment, právo

Tlmočenie z/do: DE, EN, SK

Vrbíková Stanislava, Mgr.

☎ Modranská 112, 902 01 Vinosady

☎ 0903 685 281, vrbikova@jazykonline.sk, www.jazykonline.sk

Vzdelanie: Filologická fakulta UMB, (prekladateľstvo-tlmočníctvo)

Jazyky: DE, EN

Preklady z: DE, EN, IT – súdna prekladateľka

Preklady do: DE, EN

Odborná sféra: technické preklady, finančníctvo, právo, obchod, účtovníctvo, Európska komisia, Európsky parlament

Užšia špecializácia: simultánne tlmočenie, korektúry

Tlmočenie z/do: DE, EN

Wrede Oľga, PaedDr.

☎ Južná 38, 949 12 Nitra

☎ 0907 522 250, olga.wrede@gmail.com

Pracovisko: Katedra germanistiky, FF UKF v Nitre, Štefánikova 67, 949 74 Nitra

☎ 037/640 84 68, owrede@ukf.sk

Vzdelanie: VŠP (UKF), Nitra (DE – RU – filozofia); Universität Bayreuth, Nemecko (interkultúrna germanistika, politológia); Inštitút Puškina v Moskve, Rusko

Jazyky: DE, RU

Preklady z/do: DE, SK – súdna prekladateľka

Odborná sféra: ekonomika, právo, legislatíva

Tlmočenie z/do: DE, SK

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.

☒ Golianova 60, 949 11 Nitra 11

☎ 0903 160 397, zaboynikova@gmail.com

Pracovisko: Filozofická fakulta UKF, Nitra
hzaboynikova@ukf.sk, www.ukf.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (prekladateľstvo-tlmočníctvo) (FR – RU)

Jazyky: FR, RU

Preklady z/do: FR, RU

Odborná sféra: archeológia, história, literárna veda, umenie, pedagogika

Tlmočenie z/do: FR – súdna tlmočnica

Záhorcová Jana, PhDr.

☒ Hanulova 9, 841 01 Bratislava 42

☎ 02/643 61 236, 0908 454 064

Pracovisko: Fakulta architektúry STU, Nám. slobody 19, 812 45 Bratislava 1

☎ 02/544 32 147, 0918 665 027, zahorcova@fa.stuba.sk

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (DE – SK)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE

Odborná sféra: architektúra a stavebníctvo, humanitné vedy, manažment, strojárstvo

Zeleňáková Dana, Mgr.

📍 Kráľovce pri Košiciach 111, 044 44 Košice

☎ 055/695 81 14, 0903 630 854, zelenak@dodo.sk

Pracovisko: VSE, a.s., Mlynská 31, Košice

☎ 0915 920 229

Vzdelanie: Filozofická fakulta UK, Bratislava (SK – DE)

Jazyky: DE

Preklady z/do: DE, SK – súdny prekladateľ

Odborná sféra: technika, ekonomika, právo, energetika, ľudské zdroje, informačné technológie

Tlmočenie z/do: DE, SK – súdny tlmočník

MENNÝ REGISTER PREKLADATEĽOV

- Al-Attasová Zuzana, PhDr.
Avramovová Miroslava, PhDr.
Babotová Ľubica, doc., PhDr., CSc.
Baránek Michal, Mgr.
Bednárík Ján, Ing.
Bednáríková Viera, PhDr.
Bocková Viera, PhDr., PhD.
Böhmerová Adela, PhDr., M.A.
Bolješiková Vincencia, PaedDr.
Brejová Eva, Mgr.
Buchelová Daniela, Mgr.
Buntová Zdenka, PhDr.
Calpaš Igor, PhDr.
Capiak Alojz, PhDr.
Cibíková Ingrid, PhDr.
Contrerasová Hana, Mgr.
Csuka Július, Ing., DrSc.
Čermáková Katarína, Mgr.
Dolinský Marián, Mgr.
Dula Ján, Ing.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dušek Imrich, Ing.
Dvorecká Otília, PhDr.
Dvorecký Michal, Mgr.
Ferenčíková Mária, Mgr.
Fischerová Anna, doc., PhDr., CSc.
Freud Ladislav, Ing.
Galata Jozef, PhDr., PhD.
Gallo Ján, PhDr.
Gallová Ľubica, Mgr.
Gálová Valentína, PhDr.
Gecovič Miroslav, Ing., CSc.
Glendová Valentína
Glutová Jaroslava, Mgr.
Golejová Mária, Mgr.
Gondol Ján, Ing.
Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.
Gromová Edit, prof., PhDr., CSc.
Guldanová Zuzana, PhDr.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Hlubeňová Lucia, Mgr.
Hölczová Alena, Ing.
Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
Hollandová Daniela, PhDr., Dip
TransIoL.
Holubová Magda, PhDr., CSc.
Horská Petra, Mgr.
Horváth Slavomír, Ing.
Horváthová Katarína, Mgr.
Huttová Viera, PhDr., CSc.
Hrašna Cyril, Ing.
Hrubíková Katarína, Ing., PhD.
Hrubina Kamil, doc., Ing., Mgr., PhD.
Chrenka Anton, Ing.
Chrenková Edit, prom. fil.
Jackanin Ivan, Mgr.
Jakabovičová Johanna, PhDr., PhD.,
M.A.
Jančošek Lubomír, Ing.
Jančošková Andrea, PaedDr.
Jankovičová Milada, PhDr., CSc.
Janošíková Martina, Mgr. art.
Janovská Darina, PhDr.
Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.
Javurková Marta
Judinyová Jana, Ing.
Judinyová Stanislava, Mgr.
Juríková Marta, PhDr.
Kapitáňová Kristína, PhDr., CSc.

Kautmanová Ivona, RNDr.
 Kazankov Oleg
 Klimová Katarína, Mgr., PhD.
 Knapp Ladislav, Ing.
 Kolesár Ján, Ing.
 Komorovská Vladimíra, PhDr.
 Kopecký Peter, PhDr., CSc.
 Kopsová Raisa, PhDr., CSc.
 Koribaničová Anna, PhDr.
 Korina Natália, doc., PhDr., CSc.
 Košková Mária, Mgr., CSc.
 Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr.,
 PaedDr.
 Kováčová Mária, Mgr.
 Kováčová Martina, Mgr.
 Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.
 Krejčiová Karin, Mgr.
 Kremková Ľubica, Mgr.
 Kruško Štefan
 Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.
 Kulihová Alica, PhDr., PhD.
 Kunyová Kamila, JUDr.
 Kuraková Zuzana, Mgr.
 Kymanová Martina, Ing.
 Lacza Tichomír, Mgr.
 Laudani Daniela, PaedDr.
 Lavrinčíková Dagmar, Ing.
 Lefíková Anna, PhDr.
 Lesňáková Valéria, Ing.
 Levická Jana, Mgr., PhD.
 Ličková Zora, PhDr.
 Lichardus Svetozár, Ing., PhD., DrSc.
 Limbecková Kristína, PhDr.
 Lipták Ludovít, Ing.
 Lišková Danuša, doc., PhDr., CSc.
 Ludvigová Miroslava, Ing.
 Lukáč Ivan, RNDr., CSc.
 Mareková Beáta, PhDr.
 Magurský Vojtech, MUDr.
 Martinková Jozefína
 Medlenová Silvia, PhDr.
 Medvecká Ľubica, Mgr.
 Michalič Igor, Ing.
 Mislovičová Sibyla, PhDr.
 Mlynková Karin, Ing., Dr.
 Mončeková Elena, PhDr.
 Moravčíková Blažena, prom. fil.
 Mrvová Zuzana, Mgr.
 Muzika Ondrej, Ing., CSc.
 Nagyová Janka, PhDr.
 Necpálová Soňa, Ing.
 Ondrčková Eva, doc., PhDr., CSc.
 Orlíková Mária, Mgr.
 Ostrihoňová Anna, Mgr.
 Ozogány Ernest, Ing.
 Papánková Marta, RNDr., CSc.
 Pauleová Milada, Mgr.
 Pavelková Marta, RNDr.
 Petercová (rod. Stanová) Alexandra,
 Mgr.
 Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.
 Polláková Zuzana, PaedDr.
 Polóniová Veronika, PhDr.
 Preložníková Soňa, Mgr.
 Rády Andrej, PhDr.
 Rákoczyová Jarmila, Mgr.
 Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.
 Rebro Augustín, Mgr.
 Redlingerová Alena
 Revúcka Zuzana, Ing.
 Ricziová Beatrix, JUDr.
 Rollová Anna, JUDr.
 Rude-Porubská Slavomíra, Mgr.
 Sarvašová Kvetoslava, PhDr.
 Semaková Silvia, Mgr.
 Schenk Peter

Šciranková Eva, Mgr.
Siranková Iveta, JUDr.
Semotam Michal, RNDr.
Skala Peter, Mgr.
Slabá Lýdia
Sládek Katarína, Ing.
Smolík Marián, RNDr.
Smolíková Eva, PhDr.
Stasz Michal, Ing.
Strelková Katarína, PhDr., PhD.
Szalayová Terézia, Ing.
Szulényiová Anna, RNDr.
Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.
Šebestová Anna, PhDr.
Šebestová Valentína, doc., PhDr., PhD.
Šebestová Zuzana, Ing.
Šimon František, doc., PhDr., CSc.
Šrancová Mária
Štefková Markéta, Mgr., PhD.
Takáčová Irena, Ing.
Talapka Miroslav, RNDr.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.
Tomášik František, Ing.
Tóth Richard, Ing.
Trebatická Heather, PhDr.
Treflík Lubomír, Ing.
Třísková Helena, PhDr., CSc.
Trizuliak Milan, PhDr.
Trúchla Eva, PhDr.
Vasilco Ivan, Mgr.
Vernarčíková Kristína, Mgr.
Veszprémi Ondrej, Mgr.
Vilímek Vítězslav, Mgr., DiS.
Vrátny Štefan, Ing., BSc., M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.
Wrede Oľga, PaedDr.

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.
Záhorcová Jana, PhDr.
Zeleňáková Dana, Mgr.

REGISTER PREKLADATEĽOV PODĽA JAZYKOV

Anglický jazyk

Al-Attasová Zuzana, PhDr.
Babotová Ľubica, doc., PhDr., CSc.
Bocková Viera, PhDr., PhD.
Böhmerová Adela, PhDr., M.A.
Brejová Eva, Mgr.
Buntová Zdenka, PhDr.
Cibíková Ingrid, PhDr.
Contrerasová Hana, Mgr.
Čermáková Katarína, Mgr.
Dolinský Marián, Mgr.
Dula Ján, Ing.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dušek Imrich, Ing.
Ferenčíková Mária, Mgr.
Freud Ladislav, Ing.
Galata Jozef, PhDr., PhD.
Gecovič Miroslav, Ing., CSc.
Gromová Edita, prof., PhDr., CSc.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Hlubeňová Lucia, Mgr.
Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
Hollandová Daniela, PhDr., Dip TransloL.
Holubová Magda, PhDr., CSc.
Horská Petra, Mgr.
Horváthová Katarína, Mgr.
Hrubíková Katarína, Ing. PhD.
Jakabovičová Johanna, PhDr., PhD., M.A.
Jančošek Ľubomír, Ing.
Jančoškova Andrea, PaedDr.
Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.
Judinyová Jana, Ing.

Judinyová Stanislava, Mgr.
Kautmanová Ivona, RNDr.
Kazankov Oleg
Knapp Ladislav, Ing.
Kolesár Ján, Ing.
Korina Natália, doc. PhDr., CSc.
Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr., PaedDr.
Kováčová Martina, Mgr.
Krejčiová Karin, Mgr.
Kuraková Zuzana, Mgr.
Kymanová Martina, Ing.
Levická Jana, Mgr., PhD.
Ličková Zora, PhDr.
Lichardus Svetozár, Ing. PhD., DrSc.
Limbecková Kristína, PhDr.
Lukáč Ivan, RNDr., CSc.
Magurský Vojtech, MUDr.
Medvecká Ľubica, Mgr.
Michalič Igor, Ing.
Mlynková Karin, Ing., Dr.
Mončeková Elena, PhDr.
Mrvová Zuzana, Mgr.
Nagyová Janka, PhDr.
Orlíková Mária, Mgr.
Ostrihoňová Anna, Mgr.
Papánková Marta, RNDr., CSc.
Pauleová Milada, Mgr.
Pavelková Marta, RNDr.
Petercová (rod. Stanová) Alexandra, Mgr.
Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.
Polóniová Veronika, PhDr.
Preložníková Soňa, Mgr.
Rákoczyová Jarmila, Mgr.

Redlingerová Alena
Sarvašová Kvetoslava, PhDr.
Semaková Silvia, Mgr.
Schenk Peter
Sciranková Eva, Mgr.
Skala Peter, Mgr.
Smolík Marián, RNDr.
Smolíková Eva, PhDr.
Stasz Michal, Ing.
Szulényiová Anna, RNDr.
Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.
Šebestová Anna, PhDr.
Šebestová Zuzana, Ing.
Šrancová Mária
Talapka Miroslav, RNDr.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.
Tomášik František, Ing.
Tóth Richard, Ing.
Trebatická Heather, PhDr.
Treflík Lubomír, Ing.
Vrátny Štefan, Ing. BSc. M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.

Bieloruský jazyk

Korina Natália, doc. PhDr., CSc.
Semaková Silvia, Mgr.

Bulharský jazyk

Avramovová Miroslava, PhDr.
Koškova Mária, Mgr., CSc.

Český jazyk

Avramovová Miroslava, PhDr.
Capiak Alojz, PhDr.
Dula Ján, Ing.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.

Dušek Imrich, Ing.
Fischerová Anna, doc., PhDr., CSc.
Gallo Ján, PhDr.
Gallová Lubica, Mgr.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Hlubeňová Lucia, Mgr.
Hölczová Alena, Ing.
Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.
Javurková Marta
Kazankov Oleg
Komorovská Vladimíra, PhDr.
Kopsová Raisa, PhDr., CSc.
Korina Natália, doc. PhDr., CSc.
Kováčová Mária, Mgr.
Kuraková Zuzana, Mgr.
Lacza Tichomír, Mgr.
Ličková Zora, PhDr.
Ludvigová Miroslava, Ing.
Martinková Jozefína
Mislovičová Sibyla, PhDr.
Moravčíková Blažena, prom. fil.
Mrvová Zuzana, Mgr.
Nagyová Janka, PhDr.
Orlíková Mária, Mgr.
Ozogány Ernest, Ing.
Pauleová Milada, Mgr.
Rády Andrej, PhDr.
Rollová Anna, JUDr.
Semaková Silvia, Mgr.
Siranková Iveta, JUDr.
Smolík Marián, RNDr.
Smolíková Eva, PhDr.
Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.
Šebestová Anna, PhDr.
Šebestová Valentína, doc., PhDr., PhD.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.

Tomášik František, Ing.
Vasilco Ivan, Mgr.
Vilímek Vitězslav, Mgr., DiS.

Dánsky jazyk

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

Fínsky jazyk

Rády Andrej, PhDr.

Francúzsky jazyk

Avramovová Miroslava, PhDr.
Bednáriková Viera, PhDr.
Buchelová Daniela, Mgr.
Calpaš Igor, PhDr.
Čermáková Katarína, Mgr.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dvorecká Otília, PhDr.
Glutová Jaroslava, Mgr.
Horváthová Katarína, Mgr.
Hrašna Cyril, Ing.
Hrubina Kamil, doc., Ing., Mgr., PhDr.
Janovská Darina, PhDr.
Judinyová Stanislava, Mgr.
Kapitáňová Kristína, PhDr., CSc.
Komorovská Vladimíra, PhDr.
Kopecký Peter, PhDr., CSc.
Kováčová Mária, Mgr.
Levická Jana, Mgr., PhDr.
Mareková Beáta, PhDr.
Mlynková Karin, Ing., Dr.
Orlíková Mária, Mgr.
Ostrihoňová Anna, Mgr.
Preložníková Soňa, Mgr.
Revúcka Zuzana, Ing.
Szalayová Terézia, Ing.
Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.
Vernarčíková Kristína, Mgr.

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhDr.

Grécky jazyk

Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.

Holandský jazyk

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.
Štefková Markéta, Mgr., PhD.

Chorvátsky

Avramovová Miroslava, PhDr.
Kulihová Alica, PhDr., PhD.
Slabá Lýdia

Latinský jazyk

Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.
Lefíková Anna, PhDr.
Rebro Augustín, Mgr.
Šimon František, doc., PhDr., CSc.

Maďarský jazyk

Al-Attasová Zuzana, PhDr.
Csuka Július, Ing., DrSc.
Dušek Imrich, Ing.
Chrenka Anton, Ing.
Chrenková Edita, prom. fil.
Kováčová Kolesárová Andrea, Mgr.,
PaedDr.
Kunyová Kamila, JUDr.
Lichardus Svetozár, Ing., PhDr., DrSc.
Lipták Ľudovít, Ing.
Mareková Beáta, PhDr.
Muzika Ondrej, Ing., CSc.
Ozogány Ernest, Ing.
Stasz Michal, Ing.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhDr.
Třísková Helena, PhDr., CSc.
Veszprémi Ondrej, Mgr.

Nemecký jazyk

Baránek Michal, Mgr.
Bednárík Ján, Ing.
Bednáríková Viera, PhDr.
Bocková Viera, PhDr., PhD.
Bolješiková Vincencia, PaedDr.
Dulová Miroslava, Ing., CSc.
Dušek Imrich, Ing.
Dvorecký Michal, Mgr.
Freud Ladislav, Ing.
Gallová Lubica, Mgr.
Golejová Mária, Mgr.
Guldanová Zuzana, PhDr.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Holčíková Gabriela, Ing., CSc.
Holubová Magda, PhDr., CSc.
Horská Petra, Mgr.
Horváth Slavomír, Ing.
Huttová Viera, PhDr., CSc.
Hrašna Cyril, Ing.
Jakabovičová Johanna, PhDr., PhD.,
M.A.
Judinyová Jana, Ing.
Juríková Marta, PhDr.
Knapp Ladislav, Ing.
Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.
Krejčiová Karin, Mgr.
Krempová Lubica, Mgr.
Kuraková Zuzana, Mgr.
Kymanová Martina, Ing.
Lavrinčíková Dagmar, Ing.
Lefíková Anna, PhDr.
Lichardus Svetozár, Ing., PhD., DrSc.
Lišková Danuša, doc., PhDr., CSc.
Magurský Vojtech, MUDr.
Mislovičová Sibyla, PhDr.
Moravčíková Blažena, prom. fil.

Muzika Ondrej, Ing., CSc.
Nagyová Janka, PhDr.
Necpálová Soňa, Ing.
Ondrčková Eva, doc., PhDr., CSc.
Ostrihoňová Anna, Mgr.
Papánková Marta, RNDr., CSc.
Piaček Jozef, doc., PhDr., PhD.
Rády Andrej, PhDr.
Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.
Rebro Augustín, Mgr.
Ricziová Beatrix, JUDr.
Rollová Anna, JUDr.
Rude-Porubská Slavomíra, Mgr.
Sládek Katarína, Ing.
Szalayová Terézia, Ing.
Šebestová Zuzana, Ing.
Štefková Markéta, Mgr., PhD.
Takáčová Irena, Ing.
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Tomášik František, Ing.
Trizuliak Milan, PhDr.
Trúchla Eva, PhDr.
Veszprémi Ondrej, Mgr.
Vrátny Štefan, Ing., BSc., M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.
Wrede Oľga, PaedDr.
Záhorcová Jana, PhDr.
Zeľeňáková Dana, Mgr.

Nórsky jazyk

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

Poľský jazyk

Avramovová Miroslava, PhDr.
Capiak Alojz, PhDr.
Jackanin Ivan, Mgr.
Korina Natália, doc., PhDr., CSc.

Mislovičová Sibyla, PhD.
Szalayová Terézia, Ing.

Rumunský jazyk

Kopecký Peter, PhD., CSc.

Ruský jazyk

Al-Attasová Zuzana, PhD.
Avramovová Miroslava, PhD.
Babotová Lubica, doc., PhD., CSc.
Calpaš Igor, PhD.
Capiak Alojz, PhD.
Fischerová Anna, doc., PhD., CSc.
Gallo Ján, PhD.
Gallová Lubica, Mgr.
Gálová Valentína, PhD.
Gecovič Miroslav, Ing., CSc.
Glendová Valentína
Gondol Ján, Ing.
Grigorjanová Tatiana, PhD., CSc.
Guldanová Zuzana, PhD.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Huttová Viera, PhD., CSc.
Chrenka Anton, Ing.
Chrenková Edita, prom. fil.
Jankovičová Milada, PhD., CSc.
Jarošová Alexandra, Mgr., CSc.
Kapitáňová Kristína, PhD., CSc.
Kazankov Oleg
Komorovská Vladimíra, PhD.
Kopsová Raisa, PhD., CSc.
Koribaničová Anna, PhD.
Korina Natália, doc., PhD., CSc.
Kruško Štefan
Lesňáková Valéria, Ing.
Limbecková Kristína, PhD.
Ludvigová Miroslava, Ing.

Lukáč Ivan, RNDr., CSc.
Medlenová Silvia, PhD.
Michalič Igor, Ing.
Moravčíková Blažena, prom. fil.
Orlíková Mária, Mgr.
Piaček Jozef, doc., PhD., PhD.
Rákoczyová Jarmila, Mgr.
Semaková Silvia, Mgr.
Sciranková Eva, Mgr.
Slabá Lýdia
Stasz Michal, Ing.
Strelková Katarína, PhD., PhD.
Šebesta Juraj, doc., RNDr., PhD.
Šebestová Anna, PhD.
Šebestová Valentína, doc., PhD., PhD.
Šrancová Mária
Thurzo Milan, doc., RNDr., CSc.
Timčák M. Gejza, doc., Ing., PhD.
Toma Vladimír, doc., RNDr., CSc.
Vasilco Ivan, Mgr.
Vilímek Vitězslav, Mgr., DiS.
Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.

Srbský jazyk

Avramovová Miroslava, PhD.

Španielsky jazyk

Contrerasová Hana, Mgr.
Hölczová Alena, Ing.
Kuraková Zuzana, Mgr.
Laudani Daniela, PaedDr.
Pauleová Milada, Mgr.
Petercová (rod. Stanová) Alexandra, Mgr.
Polláková Zuzana, PaedDr.
Szalayová Terézia, Ing.

Švédsky jazyk

Magurský Vojtech, MUDr.

Rakšányiová Jana, prof., PhDr., CSc.

Taliansky jazyk

Chrenková Edita, prom. fil.

Janošíková Martina, Mgr. art.

Klimová Katarína, Mgr., PhD.

Laudani Daniela, PaedDr.

Mlynková Karin, Ing., Dr.

Vrbíková Stanislava, Mgr.

Ukrajinský jazyk

Babotová Ľubica, doc., PhDr., CSc.

Gálová Valentína, PhDr.

Jackanin Ivan, Mgr.

Kruško Štefan

Vasilco Ivan, Mgr.

Vietnamský jazyk

Semotam Michal, RNDr.

ZOZNAM SÚDNYCH PREKLADATEĽOV

Boljšiková Vincencia, PaedDr.
Brejová Eva, Mgr.
Buchelová Daniela, Mgr.
Dolinský Marián, Mgr.
Dvorecká Otília, PhDr.
Gondol Ján, Ing.
Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.
Guldanová Zuzana, PhDr.
Hajnovičová Jana, RNDr.
Herková Elena, Mgr.
Hölczová Alena, Ing.
Jankovičová Milada, PhDr., CSc.
Kopecký Peter, PhDr., CSc.
Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.
Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.
Kunyová Kamila, JUDr.
Kymanová Martina, Ing.
Medlenová Silvia, PhDr.
Polóniová Veronika, PhDr.
Revúcka Zuzana, Ing.
Sciranková Eva, Mgr.
Semotam Michal, RNDr.
Skala Peter, Mgr.
Szulényiová Anna, RNDr.
Štefková Markéta, Mgr., PhD.
Timčák M. Gejza, doc. Ing., PhD.
Trizuliak Milan, PhDr.
Trúchla Eva, PhDr.
Veszprémy Ondrej, Mgr.
Vrátny Štefan, Ing. BSc. M.A.
Vrbíková Stanislava, Mgr.
Wrede Oľga, PaedDr.
Zeleňáková Dana, Mgr.

ZOZNAM SÚDNYCH TLMOČNÍKOV

Gálová Valentína, PhDr.

Gondol Ján, Ing.

Grigorjanová Tatiana, PhDr., CSc.

Guldanová Zuzana, PhDr.

Kováčová Sylvia, PhDr., PhD.

Kuklica Peter, prof., PhDr., PhD.

Limbecková Kristína, PhDr.

Rády Andrej, PhDr.

Sciranková Eva, Mgr.

Semotam Michal, RNDr.

Skala Peter, Mgr.

Vasilco Ivan, Mgr.

Zábojníková Hviezdoslava, Mgr., PhD.

Zeleňáková Dana, Mgr.